

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **83 (1965)**

Heft 259

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

- Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Schuldenruf im Anschluss an die Umwandlung der Trans-Holding AG., Herisau, in Trans-Holding GmbH, Zug.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 212704-212733.  
Mitteilungen — Communications — Comunicazioni  
BRB über die Verbilligungsbeiträge und die Handelspreise für Butter. — ACF réglant le versement d'allocations pour réduire le prix du beurre et fixant les prix commerciaux du beurre.  
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 420).  
Singapur: Einfuhrvorschriften. — Singapour: Prescriptions en matière d'importation.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Aargau, Vaud, Valais.

##### Bern — Berne — Berna

###### Bureau Bern

28. Oktober 1965. Klaviere usw.  
Hugo Kunz, in Bern, Klavier- und Harmoniumhandlung, Reparaturwerkstätte für Klaviere und Harmoniums (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1946, Seite 3118). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.  
28. Oktober 1965. Klaviere usw.  
A. Schwander, in Bern. Inhaber der Firma ist Alfred Schwander, von Langnau i. E., in Stettlen. Bau und Reparatur von sowie Handel mit Klavieren und Harmoniums. Gerechtigkeitsgasse 44.  
29. Oktober 1965. Bauunternehmung.  
Theo Remund, in Zollikofen, Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau, Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 209 vom 8. September 1958, Seite 2398). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Münchenbuchsee (SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1965, Seite 3369) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.  
29. Oktober 1965. Früchte usw.  
Källa & Co., Inhaber Honegger & Co., in Bern, Grossimport-Agentur für Früchte, Gemüse und Kolonialwaren usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1962, Seite 411). Der Kommanditär Hans Berger ist am 31. Dezember 1964 ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 10 000 und seine Prokura sind erloschen. Die Gesellschaft ist auf 1. Januar 1965 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt worden. Sie besteht aus den bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschaftern Jakob Honegger-Gygax, Kurt Geissbühler, nun in Muri bei Bern, Paul Weltner und Peter Luder-Schlüter. Der Prokurist Heinz Rothen wohnt nun in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen.  
29. Oktober 1965.  
Eigentümergeinschaft der Siedlung Halen, in Halen, Gemeinde Kirchlindach, Verein (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1962, Seite 2987). Die Unterschriften von Dr. Eugen Rutishauser, Präsident; Dr. Peter U. Ritter, Vizepräsident, und Niklaus Morgenthaler, Beisitzer, sind erloschen. Der Verein wird jetzt vertreten durch: Dr. Gerrit F. Bonsma, niederländischer Staatsangehöriger, Präsident (neu); Dr. Richard Pestalozzi, von Zürich, Vizepräsident (neu); Marcel Gobbo, Kassier (bisher); Silvia Saulnier-Giger, Protokollführerin (bisher), und Peter Soom, von Ursenbach (Bern), Beisitzer (neu), alle in Halen, Gemeinde Kirchlindach. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder der Verwaltung.  
29. Oktober 1965. Maschinen usw.  
Mundt & Co. G.m.b.H., in Bern (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1960, Seite 275), Handel mit Maschinen, Industriebedarfsartikeln und Werkzeugen aller Art. Laut öffentlicher Urkunde vom 12. Oktober 1965 hat Gustav Mundt senior seine Stammeinlage von Fr. 2000 abgetreten an den neuen Gesellschafter Markus Mundt, von Basel, in Bern. Gustav Mundt senior ist nicht mehr Gesellschafter. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Markus Mundt ist ebenfalls Geschäftsführer; er führt Einzelunterschrift.

30. Oktober 1965. Boden- und Wandbeläge.  
Gebr. Rubli, in Bern. Umberto Rubli und Dante Rubli, beide von Zürich, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1965 begonnen hat. Ausführung von Boden- und Wandbelägen. Bethlehemstrasse 103.

##### Bureau Biel

29. Oktober 1965.  
Resistronic S.A., Fabrique de machines et d'appareils, à Biennne, construction et vente d'appareils électroniques et de machines automatiques (FOSC. N° 274 du 22 novembre 1963, page 3319). Robert Giavarini, président, et Albert Waldmeyer, secrétaire, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs pouvoirs sont radiés. Fritz Schütz, jusqu'ici vice-président, est administrateur unique avec signature individuelle; sa signature collective à deux est radiée.

##### Bureau de Delémont

30. Oktober 1965. Horlogerie.  
R. Charmillot-Koller, à Delémont. Le chef de la maison est René Charmillot, de Vicques (Berne), à Delémont. Fabrique d'horlogerie, sous l'enseigne «Chako Watch». Chemin des Places 2.

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

28. Oktober 1965.  
Milchverwertungsgenossenschaft Hühnerbach-Schleifscheuer, in Langnau im Emmental (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1961, Seite 3669). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 7. Mai 1965 hat die Genossenschaft die persönliche und solidarische Haftbarkeit ihrer Mitglieder eingeführt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Sekretär Fritz Häusler, dessen Unterschrift erloschen ist. In die Verwaltung wurde gewählt als Sekretär Albert Andreas Wagner, des Johann Robert, von Walliswil/Wangen, in Langnau im Emmental, Hühnerbach. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen zu zweien.

28. Oktober 1965.  
Kantonalbank von Bern (Banque cantonale de Berne), in Langnau im Emmental (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1965, Seite 2099). Der Regierungsrat des Kantons Bern hat in seiner Sitzung vom 6. August 1965 beschlossen, die Firma wie folgt zu ergänzen: Banca cantonale di Berna und Cantonal Bank of Berne.

28. Oktober 1965. Hotel.  
Jakob & Co., in Röthenbach im Emmental, Betrieb des Hotels «Chüderhüsli», Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 75 vom 3. April 1964, Seite 1040). Die bisherige Kommanditärin Johanna Jakob-Lehmann, von Langnau im Emmental, in Röthenbach im Emmental, ist per 1. Januar 1965 an Stelle ihres verstorbenen Ehemannes Paul Jakob als unbeschränkt haftende Gesellschafterin eingetreten. Ihre Kommandite von Fr. 1000 ist erloschen. Neue Kommanditäre mit einer Kommandite von Fr. 9750, liberriert aus ihren Erbteilen am Nachlass von Paul Jakob sind: Sepp Jakob, von Langnau im Emmental, in Köniz; Susanna Heinzelmänn-Jakob, von Basel und Trub, in Basel, und Ulrich Jakob, von Langnau im Emmental, in Veichigen (Bern). Die Kollektivunterschriften des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Anton Jakob und der Prokuristin Johanna Jakob-Lehmann sind erloschen. Sie zeichnen nun je einzeln.

28. Oktober 1965. Restaurant.  
Christiane Fuhrer, in Langnau im Emmental. Inhaberin der Firma ist Christiane Brigitte Fuhrer geb. Herda, mit Zustimmung ihres Ehemannes Peter Fuhrer, beide von Lauperswil, in Langnau im Emmental. An Peter Fuhrer ist Einzelprokura erteilt. Betrieb des Restaurants «Mühledentsch».

##### Bureau Trachselwald

29. Oktober 1965. Gärtnerei.  
Bertha Brechbühl-Aebi, in Rüegsau. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Bertha Brechbühl geb. Aebi, von Trachselwald, in Rüegsau. Ehefrau des Jakob Friedrich Brechbühl. Gärtnerei. Eggen, Rüegsauschachen.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

27. Oktober 1965. Antennen-Anlagen.  
Telefusion AG (Telefusion SA), in Luzern. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. September 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Planung, die Erstellung und den Betrieb, sowie den Unterhalt und Verkauf von Fernseh- und Radio-Antennen-Anlagen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Zirkular oder brieflich. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: als Präsident Leo Fischer, von Stetten (Aargau), und als Mitglied Hans Schwendener, zugleich Geschäftsführer, von St. Gallen, Buchs (St. Gallen) und Sevelen, beide in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift. Adresse: Hubelrain 33 (eigenes Büro).

28. Oktober 1965. Schmiede.  
Alfred Hecht, in Willisau-Stadt, Huf- und Wagenschmiede (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1935, Seite 2487). Diese Firma ist infolge Todes



des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Alfred Hecht Erben», in Willisau-Stadt.

28. Oktober 1965. Schmiede usw.

**Alfred Hecht Erben**, in Willisau-Stadt. Witwe Marie Hecht geborene Schwarzenruber und deren Sohn Alfred Hecht, beide von und in Willisau-Stadt, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 20. September 1965 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Alfred Hecht», in Willisau-Stadt, übernommen hat. Mechanische Schmiede und Schlosserei. Hauptstrasse.

28. Oktober 1965.

**Käseereigenossenschaft Richenthal-Dorf**, in Richenthal (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1952, Seite 1671). Franz Brugger und Josef Graf sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Aktuar ist Alfred Kumschick, von und in Richenthal (bisher Beisitzer), und neuer Kassier Franz Brugger, von und in Richenthal. Präsident oder Aktuar und Kassier zeichnen zu zweien.

28. Oktober 1965. Gasthaus.

**Josef Koller**, in Malterns, Gasthaus «Bahnhof» (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1949, Seite 1451). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

28. Oktober 1965. Gasthaus.

**Josef Koller-Hämmerle**, in Malterns. Inhaber dieser Firma ist Josef Koller-Hämmerle, von und in Malterns. Betrieb des Gasthaus «Bahnhof».

28. Oktober 1965. Viehhandel.

**Hans Seeburger**, in Malterns, Metzgerei und Viehhandel (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1954, Seite 2128). Jetzige Geschäftsnatur: Viehhandel.

28. Oktober 1965. Hotel.

**H. Unternährer-Zihlmann**, in Oberrüti, Gemeinde Horw. Inhaber dieser Firma ist Hans Unternährer-Zihlmann, von Escholzmatt, in Horw. Betrieb des Hotel-Kurhaus-Restaurants «Waldhaus». Oberrüti.

28. Oktober 1965. Eisenwaren, Schmiede.

**Georg Thürauf**, in Malterns, Eisenwarenhandel und Schmiede (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1955, Seite 3226). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

28. Oktober 1965. Haushaltartikel, Eisenwaren.

**Siegfried Gutfleisch-Thürauf**, in Malterns. Inhaber dieser Firma ist Siegfried Gutfleisch-Thürauf, von und in Malterns. Handel mit Haushaltartikeln und Eisenwaren.

28. Oktober 1965. Korsette usw.

**F. & M. Uttiger**, in Luzern, Korsette usw. (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1956, Seite 1652). Neue Adresse: Malihofstrasse 76.

28. Oktober 1965. Käse usw.

**Ernst Zraggen**, in Luzern, Handel mit Käse en gros (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1962, Seite 1823). Als weitere Geschäftsnatur wird angegeben: Verschiedene Vertretungen.

29. Oktober 1965.

**Luzifca-Immobilien AG Luzern**, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. September 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung, Vermietung, Verpachtung und Veräusserung von Liegenschaften aller Art. Die Gesellschaft wird von der «Konkordia A.G. für Versicherungen», Luzern, eine in der Gemeinde Kriens gelegene Parzelle («Wichlernland»), Grundstück Nr. 3511-Kriens, Fläche 4224 m<sup>2</sup> zum Preise von Fr. 480 000 käuflich erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 10 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 5000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Präsident ist Dr. rer. pol. Adolf Schwarz, von Egerkingen; Vizepräsident ist Dr. iur. Josef Friedrich Felder, von Schüpfheim, und Protokollführer Alphons Beck, von Sursee, alle wohnhaft in Luzern. Sie zeichnen zu zweien. Adresse: Pilatusstrasse 14 (bei der Luzerner Kantonbank).

#### Schwyz - Schwyz - Svitto

19. Oktober 1965. Spenglerei usw.

**Karl Annen & Co.**, in Ibach, Gemeinde Schwyz, Spenglerei und Installationen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1962, Seite 1879). Die Gesellschafter Hans und Walter Annen sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 1. Januar 1965 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Karl Annen-Locher, von Schwyz, in Ibach, Gemeinde Schwyz (bisher), ist unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 5000 ist mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde Schwyz vom 22. September 1965 dessen Ehefrau Lina Annen-Locher, von Schwyz, in Ibach, Gemeinde Schwyz, welcher Einzelunterschrift erteilt ist.

19. Oktober 1965.

**Hans Annen & Co.**, Schleifkörperfabrikation, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Januar 1965 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Annen-Rosenberg, von Schwyz, in Zug. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 5000 ist Karl Annen-Locher, von Schwyz, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Schleifkörperfabrikation, Führung von Buchhaltungen.

#### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

Berichtigung.

**Möbelfabrik Sachseln AG**, in Sachseln (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1965, Seite 3340). Die Beschlussfassung über die Kapitalerhöhung erfolgte am 23. September 1965

29. Oktober 1965.

**Import- & Grosshandels AG**, in Sarnen (SHAB. Nr. 29 vom 7. Februar 1964, Seite 402). Die Unterschrift des Vizedirektors Hans Schwarz ist erloschen. Dr. Gaudenz Caveng, von Ilanz (Graubünden) in Zürich, ist zum Generaldirektor ernannt worden. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten sowohl für den Hauptsitz als auch für die Zweigniederlassungen Zürich und Zollikofen. An Dr. Bruno Tuor, von Somvix (Graubünden), in Zürich, wurde für den Hauptsitz und die Zweigniederlassungen Zürich und Zollikofen Kollektivprokura zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten erteilt.

#### Glarus - Glaris - Glarona

27. Oktober 1965. Immobilien.

**Korü AG**, in Glarus, Ankauf von Grundstücken, deren Ueberbauung usw. (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1963, Seite 372). John Otto Höchner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dietrich Stauffacher ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

#### Zug - Zoug - Zugo

6. Oktober 1965. Beteiligungen.

**Bentom A.G.**, in Walchwil, Beteiligung in irgendwelcher Form an Unternehmungen im In- und Ausland, insbesondere an solchen der Sanitär- und Heizungsbranche usw. (SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1964, Seite 669). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. September 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 4 500 000 auf Fr. 4 800 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 5000 und 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 4 800 000 und ist eingeteilt in 900 Namenaktien der Serie A zu Fr. 5000, 100 Namenaktien der Serie B zu Fr. 1000 und 800 Namenaktien der Serie C zu Fr. 250.

20. Oktober 1965.

**Bootservice AG (Boatservice Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlichen Urkunden und Statuten vom 21. September/15. Oktober 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Booten und Schiffen, sowie Teilen davon und Ausrüstungen; Gewährung von einschlägigen Dienstleistungen; Verwaltung und Verwertung von Lizenzen; Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 75 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Finn B. Roer, norwegischer Staatsangehöriger, in Oslo (Norwegen), Präsident; Dr. Hans Rudolf Barth, von Basel, in Zug, und Dr. Paul Stadlin, von und in Zug. Sie führen Einzelunterschrift. Einzelunterschrift ist erteilt an: Sverre Sunde, norwegischer Staatsangehöriger, in Oslo (Norwegen). Domizil: Gartenstrasse 2 (bei Dres. P. Stadlin und H. R. Barth).

28. Oktober 1965. Beteiligungen usw.

**Curafin A.G.**, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1965, Seite 2514). Dr. Fernando Garzoni ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Präsident Dr. Marcello Läuchli, von Remigen (Aargau), in Massagno (Tessin), gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Oktober 1965.

**Gestio Verwaltungsgesellschaft und Privatbank**, in Zug, Geschäftsführung und Besorgung der formalen Verwaltung für Dritte usw. (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1964, Seite 2099). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Oktober 1965 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus drei oder mehr Mitgliedern.

28. Oktober 1965.

**W. Seeburger, Uhren & Bijouterie**, in Zug, Uhren und Bijouterie (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1943, Seite 1135). Neue Adresse: Schmidgasse 10.

29. Oktober 1965.

**Augusta Telefilms SA**, in Zug, Produktion und Finanzierung von Filmen, vornehmlich Filmen für die Television und für kommerzielle Zwecke usw. (SHAB. Nr. 104 vom 8. Mai 1964, Seite 1440). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Oktober 1965 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Augusta Consult SA. Die 500 Namenaktien zu Fr. 100 wurden in 500 Inhaberaktien mit gleichem Nennwert umgewandelt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, wenn die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief.

29. Oktober 1965. Beteiligungen usw.

**Skil A.G.**, in Zug, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 172 vom 27. Juli 1965, Seite 2350). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Oktober 1965 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Skil (Export) A.G. Die Gesellschaft bezweckt in erster Linie den Handel mit Waren aller Art.

29. Oktober 1965. Waren aller Art usw.

**Tradofin GmbH**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1965, Seite 1655). Egon Gastpar ist als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Geschäftsführer wurde Jürg M. Ris, von Bern, in Zollikon, gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

29. Oktober 1965.

**TWO Elektro-Haushalt A.G.**, in Zug, Verkauf und Kundendienst auf dem Gebiete von elektrischen Haushaltapparaten und Haushaltgeräten jeder Art usw. (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1965, Seite 1602). Das Aktienkapital von Fr. 500 000 ist jetzt voll liberriert.

29. Oktober 1965.

**Arnet AG Tiefbau, Bagger- und Traxunternehmen**, Cham, in Cham, Führung eines Tiefbau-, Bagger- und Traxunternehmens usw. (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1963, Seite 1160). Friedrich Arnet-Wiget ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift ist erloschen. Heinrich Kyburz ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und zeichnet jetzt einzeln. Kollektivprokura wurde erteilt an: Friedrich Arnet-Wiget, von Root, in Cham, und Benno Suter, von Frick (Aargau), in Baar (Zug).

29. Oktober 1965. Beteiligungen usw.

**Paninvest A.G.**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1964, Seite 1652). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. September 1965 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo**  
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

27 octobre 1965.

Transport-Leasing S.A., à Bulle, société anonyme, location d'engins de transport et des machines de travail (FOSC, du 22 juin 1964, N° 141, page 1923). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Hans-Ulrich Rinderknecht, président inscrit; Friedrich Bohne, de nationalité allemande, à Bremen (République fédérale allemande), nouveau, vice-président; Dr. Franz Hayoz, jusqu'ici vice-président, membre, et Victor Simonin, jusqu'ici administrateur-délégué, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

**Aargau - Argovie - Argovia**

Ergänzung.

Käsecoöperative Birmenstorf, in Birmenstorf, Genossenschaft (SHAB, Nr. 253 vom 29. Oktober 1965, Seite 3400). Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv.

**Waadt - Vaud - Vaud**

Bureau de Nyon

26 octobre 1965.

Société Immobilière Horizons Bleus S.A., à Arzier, affaires immobilières (FOSC, du 17 juillet 1961, N° 164, page 2082). L'administratrice Valentine Chenuz a démissionné; sa signature est radiée. Elle a été remplacée par Georges Roth, de Welschenrohr (Soleure) et Bière, à Bière, qui engage la société par sa signature individuelle. Nouveau bureau: chez l'administrateur, au Praz-Jottet, à Bière.

Bureau d'Orbe

27 octobre 1965. Spécialités alimentaires.

Ch. Eymann, précédemment à Champagne (FOSC, du 1<sup>er</sup> septembre 1965, N° 203, page 2722). Le siège de la maison, de même que le domicile du titulaire, sont transférés à l'Abergement, commune d'Oron-le-Châtel. Le chef de la maison est Charly-Ernest Eymann, fils d'Ernest-Jean-Vincent, allié Probst, de Fahrni (Berne), actuellement domicilié à l'Abergement. Commerce de spécialités alimentaires.

**Wallis - Valais - Vallese**

Bureau de St-Maurice

28 octobre 1965. Confections.

I. Couturier, à St-Maurice. La titulaire est Irène Couturier, de Chermignon, à Lavey-Morcles. Exploitation d'un commerce de confections sous l'enseigne «Arc-en-ciel». Rue des Terreaux.

28 octobre 1965. Porcelaines, objets d'art.

A. Simmen, à St-Maurice. Le titulaire est Armand Simmen, d'Erlach, à St-Triphon. Commerce de porcelaines en gros et en détail et objets d'art. Avenue de la Gare, Les Cèdres.

Bureau de Sion

28 octobre 1965.

Société Anonyme des Hôtels de Zinal, à Zinal, commune d'Ayer (FOSC, du 30 mars 1964, N° 65, page 902). Les signatures des administrateurs Dr. Franz Seiler, Frédéric Couvreur de Deckerberg, Hilaire Epiney et Louis Isoz, démissionnaires, sont radiées. Le conseil d'administration est composé actuellement de: Frédéric Tissot, du Locle, à Burier-Dessous, commune de La Tour-de-Peilz, président; Gérard Blitz, de Belgique, à Paris, vice-président; Willy Bieri, jusqu'ici président et administrateur-délégué, actuellement secrétaire; Rémy Theytaz (déjà inscrit), et Camille Barmaz, de et à Ayer, tous avec signature collective à deux. Robert Métraux, de Yens (Vaud), à Ayer, a été nommé directeur; il engagera la société par sa signature collective à deux avec l'un des administrateurs.

28 octobre 1965.

Société d'Extension et de Boissons Alimentaires «SEBA» S.A., à Aproz, commune de Nendaz (FOSC, du 31 décembre 1964, N° 305, page 3688), fabrication et commerce d'eaux minérales et autres boissons. A été nommé membre du conseil d'administration Albin Heimann, de Hasleberg (Berne), à Kilchberg (Zurich), qui signera collectivement à deux avec les autres membres du conseil d'administration ou avec le directeur.

**Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti**

**Aufrufe - Sommations - Diffida**

Der Instruktionsrichter des Bezirkes Brig, Herbert Kluser, Brig, fordert namens des Leopold Margelisch, Naters, alle Personen auf, innert der Frist von sechs Monaten das Sparheft Nr. 1484, sowie die Obligation Nr. 54 der Darlehenskasse Naters, beide lautend auf den Namen des Leopold Margelisch, Naters, bei der Gerichtskanzlei Brig vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird (Art. 971, 981 ff. OR). (818<sup>1</sup>)

3900 Brig, den 29. Oktober 1965. Der Instruktionsrichter: H. Kluser.

Es werden vermisst:

Die beiden Namenaktien Nrn. 4650 und 4651, zu je Fr. 500 nominal, der Hypothekbank Lenzburg, lautend zu Gunsten von Herrn Dr. Oscar Härdi, Rechtsanwalt und Notar, in Wettingen.

Sofern diese beiden Aktien nicht bis zum 10. November 1966 dem Bezirksgericht Lenzburg vorgelegt werden, müssten diese als kraftlos erklärt werden. (817<sup>1</sup>)

5600 Lenzburg, 28. Oktober 1965. Das Bezirksgericht.

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 26. November 1927 von Fr. 1500, haftend auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfall, Nr. 1182, im 4. Rang; Grundeigentümer und Schuldner: Hermann Rutschmann, Neuhausen am Rheinfall; Gläubiger: Erben des verstorbenen Jakob Heussi Neuhausen am Rheinfall.

Der allfällige unbekannt Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 15. März 1966 dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird (266<sup>1</sup>)

8200 Schaffhausen, den 3. März 1965. Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen.

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 20 000 vom 27. Juni 1956, Belege Serie II, Nr. 7003 zu Gunsten der Ersparniskasse des Amtsbezirkes Aarwangen in Langenthal, haftend auf Worb-Grundbuchblatt Nr. 1993 der Frau Anna Moog-Rauch, Vechigenstrasse 28, Worb.

Der allfällige Inhaber wird hiermit amtlich aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt Konolfingen in Schlosswil vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (821<sup>3</sup>)

3082 Schlosswil, 2. November 1965. Der Gerichtspräsident II: Aeschlimann.

Es werden vermisst:

Fr. 2000 Inhaberschuldbrief, errichtet am 21. Juni 1921, Vorgang Fr. 19 200, im 7. Rang, per 1. Mai zinsfällig, Zedelkopierbuch Band 74, Nr. 2705, damaliger Schuldner: Verena Herzig.

Fr. 1300 Inhaberschuldbrief, errichtet am 21. Juni 1921, Vorgang Fr. 21 200, im 8. Rang, per 1. Mai zinsfällig, Zedelkopierbuch Band 74, Nr. 2706, damaliger Schuldner: Verena Herzig, beide Titel haftend auf Liegenschaft 140, Oberdorfstr. 41, der Josefina Slongo, Herisau.

Der allfällige Besitzer dieser Titel wird aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist, d. h. bis 1. November 1966, der Obergerichtskanzlei vorzulegen; andernfalls erfolgt die Kraftloserklärung. (816<sup>1</sup>)

9043 Trogen, den 29. Oktober 1965. Obergerichtskanzlei Appenzel A.Rh.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Inhaberschuldbrief über Franken 16 000, datiert 12. Mai 1927, lautend auf Jakob Walser, Kaufmann, Haldenbachstrasse 17, Zürich 6, lastend im 1. Rang (urspr. 2. Rang), auf der Liegenschaft Haldenbachstrasse 17, Zürich 6 (fünf Aren 80,7 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten), Kat. Nr. 3655 (urspr. Nr. 2150, bzw. 3633); Grundbuchamt Fluntern-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (265<sup>1</sup>)

8000 Zürich, den 2. März 1965. Bezirksgerichtskanzlei Zürich, 2. Abteilung.

**Kraftloserklärungen - Annulations**

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat mit Beschluss vom 2. November 1965 die Namenaktien Nr. 1 bis 5 von nominell je Fr. 500 der Mineralquelle Sissach AG, in Sissach nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (823<sup>1</sup>)

4410 Liestal, den 3. November 1965. Obergerichtskanzlei Baselland.

Die Inhaberaktie der Scintilla A.G., Solothurn, alte Nr. 34250, von Fr. 200, aus Kapitalerhöhung vom 30. Juni 1955, ist kraftlos erklärt. (824<sup>1</sup>)

4500 Solothurn, den 2. November 1965. Der Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Löbern: Dr. A. Jeger.

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Aargau als vermisst publizierte Schuldbrief vom 20. Februar 1933 von Fr. 20 000, haftend im 1. Rang auf GB Kölliken, Nr. 1228, Plan 18, Parzelle 1716, lautend auf Darlehenskasse Kölliken, als Gläubigerin, und Fichter Fritz, Käser, Kölliken, als Schuldner, innert der öffentlich bekanntgemachten Frist bis 31. Oktober 1965 von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieser Titel als nichtig und kraftlos erklärt. (822<sup>1</sup>)

4800 Zofingen, 3. November 1965. Bezirksgericht Zofingen

**Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales**

**Schuldenruf im Anschluss an die Umwandlung der Trans-Holding AG., Herisau in Trans-Holding GmbH, Zug**

Umwandlung einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gemäss Art. 824 und 826 OR.

**Zweite Veröffentlichung**

Die Trans-Holding AG mit bisherigem Domizil in Herisau hat sich gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Mai 1965 gestützt auf Art. 824 ff OR ohne Liquidation in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma Trans-Holding GmbH c/o Mandataria AG, Bahnhofstrasse 23, Zug, umgewandelt.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiemit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche anzumelden, sofern sie Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.

Ohne ausdrücklichen Widerspruch gehen die Verpflichtungen ohne weiteres auf die neue Gesellschaft über. (AA. 276<sup>2</sup>)

6301 Zug, den 2. November 1965. Trans-Holding GmbH Der Geschäftsführer: Dr. Rolf Zollikofer



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 212704. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39.  
Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 166504 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Viandes, poissons, extraits de viande, bouillon, cubes de bouillon, extraits de bouillon, conserves de viande, de poissons, de fruits, de légumes et potages concentrés, légumes, fruits, extraits de fruits et essences de fruits pour des buts alimentaires, gelées de viande, de poissons, de fruits et de légumes, poudres à potage douces, fruits secs, aliments de gelée, amandes, légumineuses, noix, jus de fruits, sucs végétaux pour des buts alimentaires; oeufs, poudre d'oeufs, oeuf sec, lait, lait en poudre, conserves de lait, beurre, graisse alimentaire artificielle, produits en graisse et en mélanges de graisse pour faire des tartines, fromage, margarine, huiles et graisses alimentaires, poudre à crème fouettée, substances pour faire lever et tendre pour la boulangerie et la pâtisserie; café, succédané du café, extraits de café, thé, extraits de thé, sucre, sirop, miel, miel artificiel, farine, comestibles (Vorkost), farine d'avoine préparée et autres farines préparées, grains perlés, gruau, flocons de blé prêts pour la table, savoir flocons d'avoine, flocons de froment, flocons d'orge et flocons de maïs; blé sarrasin, semoule, sagou, riz, flocons de riz, amidon et préparations d'amidon pour des buts alimentaires, pâtes alimentaires, poudres à potage, cubes de potage, tablettes de potage, spécialités pour potages, farines à potage, potages prêts à être cuits, comprimés ou non, préparations de grains verts pour des buts alimentaires, préparations d'avoine, savoir gruau d'avoine; farine à paner, mie de pain, assaisonnements pour aliments, condiments, épices, sauces, poudres pour sauces, vinaigre, moutarde, sel de cuisine, extraits spiritueux d'essences comme assaisonnements pour potages et aliments; extraits de condiments, essences de vinaigre et acide acétique pour des buts alimentaires; vinaigre de vin; cacao, cacao à l'avoine, produits de cacao, savoir masses de chocolat et couvertures; chocolat, sucreries, masse-pain, succédané du masse-pain, pâtes à cuire et à farcir pour pâtisserie, produits de chocolat et sucreries pour l'ornement de l'arbre de Noël, fondants à remplissage liquide, spécialement de vins et de spiritueux, bonbons, articles de pâtisserie et de confiserie, cakes, biscuits, biscottes, levures, poudre pour faire lever, poudre à pouding, glace à la crème, glace aux fruits, extraits de levure pour des buts alimentaires, beurre de cacao, poudre pour glaces alimentaires, aliments diététiques, sucre de malt, malt, extrait de malt, farines de malt et autres préparations de malt pour des buts alimentaires, succédané du café en malt, thé au malt, cacao au malt, chocolat au malt, sirop de malt, poudre à potage de malt, préparations diététiques de malt, fourrages, glace réfrigérante, farine pour enfants. (Cl. int. 1, 5, 29 à 32)

# KNORR

N° 212705. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39.  
Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 155248 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques, emplâtres, étoffes pour pansements, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits pour conserver les aliments; vins, spiritueux; eaux minérales, boissons non alcooliques, sels d'eaux minérales et sels pour bains; viandes, poissons, extraits de viande, conserves, fruits, jus de fruits, gelées, légumes; oeufs, lait, beurre, fromage, margarine, huiles et graisses alimentaires; café, succédané du café, thé, sucre, sirop, miel, farine et comestibles (Vorkost), pâtes alimentaires, condiments, épices, sauces, vinaigre, moutarde, sel de cuisine; cacao, chocolat, sucreries, articles de pâtisserie et de confiserie, levures, poudre pour faire lever; aliments diététiques, malt, fourrages, glace. (Cl. int. 1, 3, 5, 29 à 33)

# Knorr

N° 212706. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39.  
Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 155250 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Viandes, poissons, extraits de viande, bouillon, cubes de bouillon, extraits de bouillon, conserves de viande, de poissons, de fruits et de légumes, légumes, fruits, jus de fruits, gelées de viande, de poissons, de fruits et de légumes, jus d'herbes pour l'alimentation, servant d'aliments et d'additifs d'aliments, extraits de fruits, oeufs, lait, conserves de lait, beurre, fromage, margarine, huiles et graisses alimentaires, café, extraits de café, succédané du café, thé, extraits de thé, sucre, sirop, miel, farine et comestibles (Vorkost), amidon et préparations d'amidon pour l'alimentation, pâtes alimentaires, poudre à potage, cubes de potage, tablettes de potage, additions aux potages, farines à potages, potages préparés pour la cuisson, comprimés ou non, préparations de blé vert, préparations d'avoine, telles que gruau d'avoine, flocons d'avoine, farine d'avoine, farine à paner, mie de pain, condiments, épi-

ces, sauces, poudre pour sauces, vinaigre, moutarde, sel de cuisine, extraits spiritueux d'essences pour assaisonner, extraits de condiments, vinaigre de vin, essences de vinaigre, acide acétique, cacao, cacao à l'avoine, produits de cacao, savoir masses de chocolat et couvertures, chocolat, sucreries, masse-pain, succédané du masse-pain, pâtes à cuire et à farcir pour pâtisserie, produits de chocolat et sucreries pour l'ornement de l'arbre de Noël, pralinés à remplissage liquide, spécialement de vins et de spiritueux, bonbons, articles de pâtisserie et de confiserie, cakes, biscuits, biscottes, levures, poudre pour faire lever, poudre à pouding, glace à la crème, glace aux fruits, extraits de levure, beurre de cacao, poudre pour glaces alimentaires, glace alimentaire, aliments diététiques, sucre de malt, farine pour enfants, malt, extraits de malt, farines de malt et autres préparations de malt, fourrages. (Cl. int. 1, 5, 29 à 32)



N° 212707. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39.  
Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 166505 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Produits pour conserver les aliments; bière, vins mousseux et non mousseux, vins à base de malt, vins de fruits, vins mousseux de fruits, spiritueux et liqueurs, essences et extraits pour la préparation de spiritueux, esprit de vin, eau-de-vie de vin, bitters, vin de vermouth, eaux minérales, boissons non alcooliques, boissons non alcooliques à base de malt, boissons non alcooliques à base de lait; de petit-lait et de fruits; boissons de fruits, mélanges de spiritueux avec des boissons non alcooliques, spécialement avec des sodas et des eaux minérales; jus de raisin, mélangés avec des vins; limonades, essences et extraits pour la préparation de limonades et d'autres boissons non alcooliques, sels d'eaux minérales et sels pour bains; viandes, poissons, extraits de viande, bouillon, cubes de bouillon, extraits de bouillon, conserves de viande, de poissons, de fruits, de légumes et potages concentrés, légumes, fruits, extraits de fruits, essences de fruits, gelées de viande, de poissons, de fruits et de légumes, poudres à potages douces, fruits secs, gelée alimentaire, amandes, légumineuses, noix, jus de fruits, sucs végétaux pour des buts alimentaires; oeufs, poudre d'oeufs, oeuf sec, lait, lait en poudre, conserves de lait, beurre, produits en graisse et en mélanges de graisse pour faire des tartines, fromage, margarine, huiles et graisses alimentaires, poudre à crème fouettée; café, succédané du café, extraits de café, thé, extraits de thé, sucre, sirop, miel, miel artificiel, farine, comestibles (Vorkost), farine d'avoine préparée et autres farines préparées, grains perlés, gruau, flocons de blé, flocons de blé prêts pour la table, savoir flocons d'avoine, flocons de froment, flocons d'orge et flocons de maïs; blé sarrasin, semoule, sagou, riz, flocons de riz, amidon et préparations d'amidon pour des buts alimentaires, pâtes alimentaires, poudres à potages, cubes de potage, tablettes de potage, spécialités pour potages, farines à potage, potages prêts à être cuits, comprimés ou non, préparations de grains verts pour des buts alimentaires, préparations d'avoine, savoir gruau d'avoine; farine à paner, mie de pain, assaisonnements pour aliments, condiments, épices, sauces, poudres pour sauces, vinaigre, moutarde, sel de cuisine, extraits spiritueux d'essences comme assaisonnements; extraits de condiments, vinaigre de vin, essences de vinaigre; cacao, cacao à l'avoine, produits de cacao, savoir masses de chocolat et couvertures; chocolat, sucreries, masse-pain, succédané du masse-pain, pâtes à cuire et à farcir pour pâtisserie, produits de chocolat et sucreries pour l'ornement de l'arbre de Noël, fondants à remplissage liquide, spécialement de vins et de spiritueux; bonbons, articles de pâtisserie et de confiserie, cakes, biscuits, biscottes, levures, poudre pour faire lever, poudre à pouding, glace à la crème, glace aux fruits, extraits de levure pour des buts alimentaires, beurre de cacao, poudre pour glaces alimentaires, ingrédients pour la boulangerie, savoir farine gonflante, farine de riz, levains et agents fermentants pour la pâte; aliments diététiques, sucre de malt, malt, extrait de malt, farines de malt et autres préparations de malt, succédané du café en malt, thé au malt, cacao au malt, chocolat au malt, sirop de malt, poudre à potage de malt, préparations diététiques de malt, fourrages, glace réfrigérante, farine reconstituante pour enfants. (Cl. int. 1, 3, 5, 29 à 33)

# Knorramin

N° 212708. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39.  
Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 155246 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Potages, prêts à être cuits, cubes de bouillon, masse de bouillon, pâtes alimentaires et sauces. (Cl. int. 29, 30)



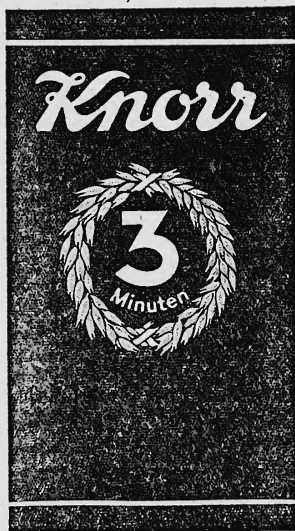
N° 212709. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
 Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39.  
 Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 166503 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Bière; vins mousseux et non mousseux, vins à base de malt, vins de fruits, vins mousseux de fruits, spiritueux, liqueurs, essences et extraits pour la préparation de spiritueux, esprit de vin, eau-de-vie de vin, bitters, vin de vermouth; eaux minérales, boissons pauvres en alcool à base de malt, de fruits et de lait; boissons non alcooliques, boissons non alcooliques à base de malt, boissons non alcooliques à base de lait, de petit-lait et de fruits; boissons de fruits, mélanges de spiritueux avec des boissons non alcooliques, spécialement avec des sodas et des eaux minérales; jus de raison mélangés avec des vins; limonades, essences et extraits pour la préparation de limonades et d'autres boissons non alcooliques, sels d'eaux minérales à sels pour bains; viandes, poissons, extraits de viande, préparations de bouillon, conserves de viande, de poissons, de fruits et de légumes, légumes, extraits de légumes et jus de légumes pour des buts alimentaires comme aliments et comme additions pour aliments, tablettes de potage, préparations de potage, fruits, sucres végétaux pour des buts alimentaires, jus de fruits, gelées de viande, de poissons, de fruits, et de légumes, aliments de gélatine et de gelée, amandes, légumineuses, noix; œufs, poudre d'œufs, œuf sec, lait, lait en poudre, conserves de lait, beurre, fromage, margarine, huiles et graisses alimentaires; café, succédanés du café, extraits de café, thé, extraits de thé, sucre, sirop, miel, farine, comestibles (Vorkost), farine d'avoine préparée et autres farines préparées pour pâtisserie, pour des buts diététiques et pour potages; grains perlés, gruau, flocons de blé, flocons de blé prêts pour la table, savoir flocons d'avoine, flocons de froment, flocons d'orge, flocons de maïs; blé sarrasin, semoule, sagou, riz, flocons de riz, amidon et préparations d'amidon pour des buts alimentaires, pâtes alimentaires, poudres à potage, cubes de potage, tablettes de potage, spécialités pour potages, farines à potage, potages prêts à être cuits, comprimés ou non, préparations de grains verts pour des buts alimentaires, farine à paner, mie de pain, assaisonnements pour aliments (excepté les extraits de viande), condiments, épices, sauces, poudres pour sauces, vinaigre, moutarde, sel de cuisine; cacao, cacao à l'avoine, produits de cacao, savoir masses de chocolat et couvertures; chocolat, sucreries, massepain, succédanés du massepain, pâtes à cuire et à farcir pour pâtisserie, produits de chocolat et sucreries pour l'ornement de l'arbre de Noël, fondants à remplissage liquide, spécialement de vins et de spiritueux, bonbons, articles de pâtisserie et de confiserie, cakes, biscuits, biscottes, levures, poudre pour faire lever, poudre à pouding, glace à la crème, glace aux fruits, extraits de levure pour des buts alimentaires, beurre de cacao, poudre pour glaces alimentaires; aliments diététiques, boissons diététiques, sucre de malt, malt, extraits de malt, farines de malt et autres préparations de malt pour des buts alimentaires, succédanés du café en malt, thé au malt, cacao au malt, chocolat au malt, sirop de malt, poudre à potage de malt, préparations diététiques de malt, fourrages, glace réfrigérante, farine pour enfants. (Cl. int. 1, 3, 5, 29 à 33)



N° 212710. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
 Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39.  
 Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 193542 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Farine et produits de meunerie en blé (à l'exception des fourrages), farine d'avoine, flocons d'avoine, gruau d'avoine, aliments diététiques et aliments pour enfants. (Cl. int. 5, 30)



La marque est exécutée en rouge, jaune et blanc.

N° 212711. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
 Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39.  
 Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 173084 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

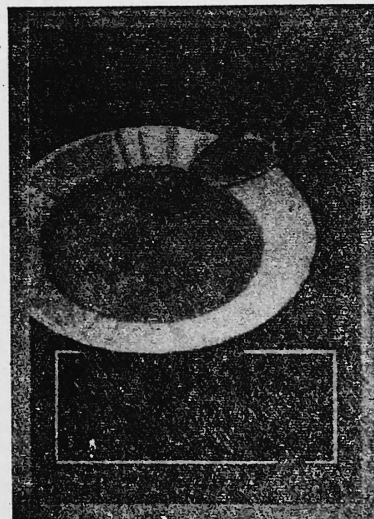
Viandes, extraits de viandes, bouillons de viandes, bouillons en cubes, conserves et gelées de viandes, de fruits et de légumes fabriqués de ou avec emploi de choux-fleurs, potages en poudre, en cubes et en tablettes, garnitures pour potages, potages déshydratés et pulvérisés ou comprimés, sauces liquides ou en poudre, fabriqués de ou avec emploi de choux-fleurs; aromes, extraits d'épices, préparations alimentaires diététiques (excepté les préparations alimentaires au lait). (Cl. int. 5, 29, 30)



La marque est exécutée en brun, rose, blanc, vert et argent

N° 212712. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
 Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39.  
 Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 173085 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Viandes, extraits de viandes, bouillons de viandes, bouillons en cubes, gelées de viandes et de légumes, extraits de fruits, potages en poudre, en cubes et en tablettes, garnitures pour potages, potages déshydratés et pulvérisés ou comprimés, aromes, condiments et assaisonnements, sauces en poudre, extraits d'épices, aliments diététiques (excepté les préparations alimentaires au lait). (Cl. int. 5, 29, 30)

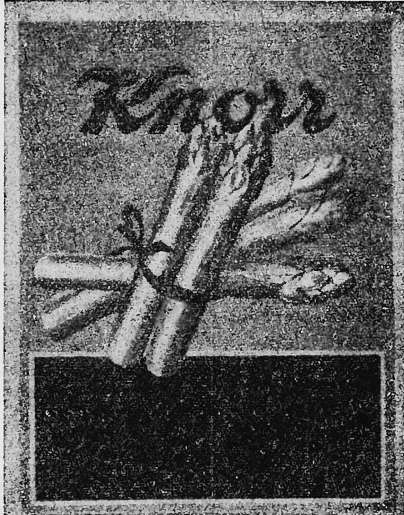


La marque est exécutée en vert, orange, bleu, rouge, blanc et argent.



N° 212713. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h. Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 173083 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Viandes, extraits de viandes, bouillons de viandes, bouillons en cubes, conserves et gelées de viandes et de légumes fabriquées avec emploi d'asperges, jus d'herbes et de légumes non fermentés; potages en poudre, en cubes et en tablettes, garnitures pour potages, potages déshydratés et pulvérisés ou comprimés fabriqués avec emploi d'asperges; aromes, condiments et assaisonnements, extraits d'épices, préparations alimentaires diététiques (excepté les préparations alimentaires au lait). (Cl. int. 5, 29, 30, 32)



La marque est exécutée en vert clair, jaune, rouge, vert foncé, blanc et argent.

N° 212714. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h. Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 173082 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Viandes, extraits de viandes, bouillons de viandes, bouillons en cubes, conserves et gelées de viandes et de légumes, jus d'herbes, extraits de fruits, potages en poudre, en cubes et en tablettes, garnitures pour potages, potages déshydratés et pulvérisés ou comprimés, aromes, condiments et assaisonnements, sauces liquides ou en poudre, extraits d'épices, aliments diététiques (excepté les préparations alimentaires au lait); tous ces produits renfermant des légumes. (Cl. int. 5, 29, 30)



La marque est exécutée en jaune, brun, rouge, vert, blanc et argent.

N° 212715. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h. Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 169905 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Viandes, extraits de viande, bouillons, bouillons en cubes, conserves et gelées de viande, de fruits et de légumes, potages en poudre, cubes et tablettes de potage, garnitures et farines pour potages, potages pulvérisés ou comprimés, prêts à être cuits, aromes, condiments et assaisonnements, sauces liquides ou en poudre, extraits d'épice, aliments diététiques (sauf aliments au lait); tous ces produits renfermant de la viande ou des extraits de viande de boeuf ou préparés avec de la viande ou des extraits de viande de boeuf. (Cl. int. 5, 29, 30)



La marque est exécutée en argent, jaune et vert.

N° 212716. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h. Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 182966 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

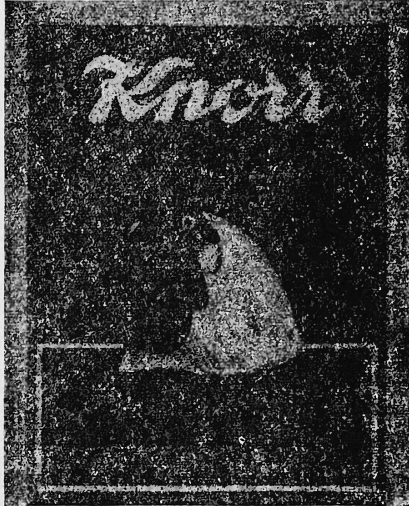
Viandes, extraits de viandes, bouillons de viandes, bouillons en cubes, conserves de viandes, de fruits et de légumes, gelées de viandes, de fruits et de légumes; potages en poudre même avec petites pâtes alimentaires, potages en cubes et en tablettes, garnitures et farines pour potages, potages de viandes et de légumes déshydratés et pulvérisés ou comprimés; aromes, sauces en poudre, extraits d'épices; aliments diététiques (excepté les préparations alimentaires au lait). (Cl. int. 5, 29, 30)





N° 212717. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
 Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 169904 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Viandes, extraits de viande, bouillons, bouillons en cubes, conserves et gelées de viande, de fruits et de légumes, potages en poudre, cubes et tablettes de potage, garnitures et farines pour potages, potages pulvérisés ou comprimés, prêts à être cuits, aromes, condiments et assaisonnements, sauces liquides ou en poudre, extraits d'épice, aliments diététiques (sauf aliments au lait); tous ces produits renfermant de la viande ou des extraits de viande de volaille. (Cl. int. 5, 29, 30)



La marque est exécutée en argent, rouge, vert, jaune et blanc.

N° 212718. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
 Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 169903 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Viandes, extraits de viande, bouillons, bouillons en cubes, conserves et gelées de viande, de fruits et de légumes, potages en poudre, même avec garnitures de pâtes alimentaires, cubes et tablettes de potage, garnitures et farines pour potages, potages gras et potages de légumes, pulvérisés ou comprimés, prêts à être cuits, aromes, condiments et assaisonnements, sauces en poudre, extraits d'épice, aliments diététiques (sauf aliments au lait); tous ces produits renfermant de la viande ou des extraits de viande de veau ou préparés avec de la viande ou des extraits de viande de veau. (Cl. int. 5, 29, 30)



N° 212719. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
 Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 182964 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Viandes, extraits de viandes, bouillons de viandes, bouillons en cubes, gelées de viandes et de légumes, extraits de fruits; potages en poudre, en cubes et en tablettes, potages déshydratés et pulvérisés ou comprimés, petites pâtes alimentaires pour potages, aromes, condiments et assaisonnements, sauces en poudre, extraits d'épices; aliments diététiques (excepté les préparations alimentaires au lait). (Cl. int. 5, 29, 30)



La marque est exécutée en bleu clair, jaune, rouge, bleu foncé, blanc et argent.

N° 212720. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
 Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 155245 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Viandes et poissons, extraits de viande, conserves, notamment potages en toute forme prêts à être cuits. (Cl. int. 29)



La marque est exécutée en vert, rouge, blanc et noir.

N° 212721. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
 Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 182961 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Flocons d'avoine. (Cl. int. 30)



N° 212722. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 155249 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Viandes, poissons, extraits de viande (masse de bouillon et succédanés de la masse de bouillon), conserves, condiments, épices, sauces, assaisonnements. (Cl. int. 29, 30)



La marque est exécutée en rouge, bleu et blanc.

N° 212723. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 167229 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Poudres à potage, même avec additions de pâtes alimentaires, tablettes de potage, potages au gras et aux légumes prêts à être cuits, comprimés ou non, cubes de potage, spécialités pour les potages, farines à potages, préparations d'amidon pour des buts alimentaires, aliments diététiques, condiments, épices, poudres pour sauces, extrait de viande; tous ces produits renfermant de la viande ou des extraits de viande de boeuf ou préparés avec de la viande ou des extraits de viande de boeuf. (Cl. int. 5, 29, 30)



La marque est exécutée en argent, vert, rouge, jaune et blanc.

N° 212724. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 170201 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Poudres à potage, même avec additions de pâtes alimentaires, tablettes de potage, potages au gras et aux légumes prêts à être cuits, comprimés ou non, cubes de potage, spécialités pour les potages, farines à potages, préparations d'amidon pour des buts alimentaires, aliments diététiques, condiments, épices, poudres pour sauces, extrait de viande. (Cl. int. 5, 29, 30)



La marque est exécutée en vert, rouge, blanc, jaune et argent.

N° 212725. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 170202 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

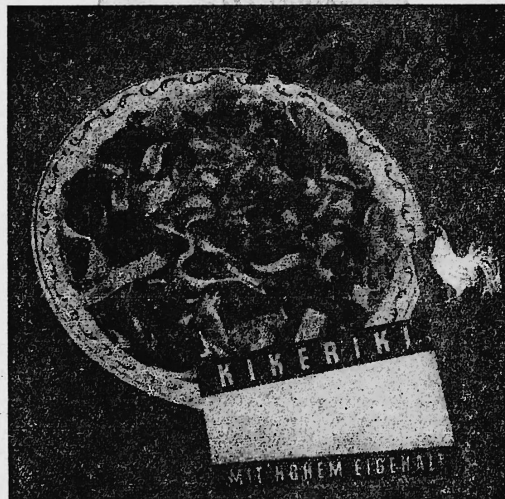
Poudres à potage, même avec additions de pâtes alimentaires, tablettes de potage, potages au gras et aux légumes prêts à être cuits, comprimés ou non, cubes de potage, spécialités pour les potages, farines à potages, préparations d'amidon pour des buts alimentaires, aliments diététiques, condiments, épices, poudres pour sauces, extrait de viande. (Cl. int. 5, 29, 30)



La marque est exécutée en rouge, brun foncé, vert, blanc et argent.

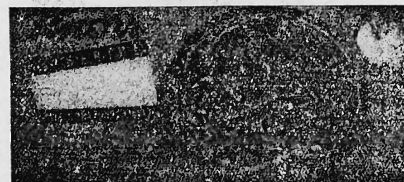
N° 212726. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 182963 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Pâtes alimentaires aux oeufs, à savoir nouilles, petites cornes, petites lanières de pâte (Spätzle), macaronis, spaghetti, tous ensemble d'un haut contenu d'oeufs. (Cl. int. 30)



N° 212727. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 182965 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Pâtes alimentaires aux oeufs, à savoir nouilles, petites cornes, petites lanières de pâte (Spätzle), macaronis, spaghetti, tous ensemble d'un haut contenu d'oeufs. (Cl. int. 30)





N° 212728. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. - Transmission de la marque internationale N° 176394 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Extrait de viande, bouillon de viande, bouillon en cubes, extraits de bouillon, potages déshydratés et pulvérisés ou comprimés. (Cl. int. 29)



La marque est exécutée en jaune, rouge, vert, blanc et argent.

N° 212729. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. - Transmission de la marque internationale N° 176395 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Bouillon de viande, bouillon en cubes, extraits de bouillon, poudre à potage. même comprimé; tous ces produits sont fabriqués en tout ou partie avec de la poule. (Cl. int. 29)



La marque est exécutée en vert, rouge, brun, blanc et argent.

N° 212730. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. - Transmission de la marque internationale N° 155247 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Farine, produits de meunerie, notamment farine d'avoine, flocons d'avoine et gruau d'avoine, pâtes alimentaires, aliments diététiques, aliments pour enfants; tous ces produits renfermant du lait, des vitamines et de l'avoine. (Cl. int. 5, 30)



La marque est exécutée en jaune, rouge et noir.

N° 212731. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. - Transmission de la marque internationale N° 182962 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Extraits de viandes, bouillons de viandes, bouillons en cubes, potages déshydratés, potages en cubes. (Cl. int. 29)



La marque est exécutée en rouge, blanc, brun, vert et bleu.

N° 212732. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. - Transmission de la marque internationale N° 167230 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Poudres à potage. même avec additions de pâtes alimentaires, tablettes de potage, potages au gras et aux légumes prêts à être cuits, comprimés ou non, cubes de potage, spécialités pour les potages, farines à potage, préparations d'amidon pour des buts alimentaires, aliments diététiques (à l'exception des aliments au lait), condiments, épices, poudres pour sauces, extrait de viande. (Cl. int. 5, 29, 30)



La marque est exécutée en jaune, vert, blanc, noir et argent.

N° 212733. Date de dépôt: 23 avril 1965, 18 h.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhouse); adresse pour la correspondance: Rechtsabteilung, Postfach 427, Zurich 2/39. Fabrication et commerce. - Transmission de la marque internationale N° 155244 de Deutsche Maizena Werke Gesellschaft mbH, Hamburg.

Produits de l'agriculture, de la sylviculture, de l'horticulture, de l'élevage, de la pêche et de la chasse; chapeaux, coiffures, modes, fleurs artificielles; chaussures; bonneterie, tricotages; habits, lingerie, corsets, cravates, bretelles, gants; produits chimiques pour l'industrie, les sciences et la photographie, mélanges extincteurs, trempes, soudures, matières à empreintes pour dentistes, plombages de dents, matières premières minérales; engrais; métaux communs, bruts ou mi-ouvrés; coutellerie, outils, faux, faucilles, armes blanches; aiguilles, épingles et hameçons; fers à cheval et clous de maréchal; produits émaillés et étamés; matériel pour la superstructure des chemins de fer, quincaillerie de bâtiment, ouvrages de serrurerie et de forgerie, serrures, garnitures, articles de fil métallique, articles en tôle, ancrés, chaînes, boules d'acier, garnitures pour harnachement, harnais, cloches, patins, crochets et oeillets, coffres-forts et cassettes, métaux façonnés mécaniquement, matériaux à bâtir laminés et fondus, fonte coulée à la machine; véhicules sur terre, dans l'air et sur l'eau, automobiles, vélocipèdes, accessoires d'automobiles et de vélocipèdes, parties de véhicules; peaux, boyaux, cuirs, pelleterie; fils, produits de corderie, filets, câbles métalliques; fibres textiles, matériaux pour matelassiers et pour emballage; métaux précieux, objets en or, en argent, en nickel, en aluminium, en maillechort, en métal anglais et autres alliages, articles de bijouterie fine et de bijouterie en faux, objets léoniques, garnitures d'arbres de Noël; parapluies et ombrelles, cannes, articles de voyage; objets en bois, en os, en liège, en corne, en écaille, en baleine, en ivoire, en nacre, en ambre, en écumé de mer, en celluloid et autres matières semblables, objets tournés, sculptés ou tressés, cadres de tableaux, mannequins pour tailleurs et coiffeurs; machines, parties de machines, courroies de transmission, tuyaux

flexibles, distributeurs automatiques, ustensiles de ménage et de cuisine, ustensiles d'étable, de jardinage et d'agriculture; meubles; miroirs, objets de rembourrage, matériaux pour tapisseries-décorateurs, lits, cercueils; instruments de musique, pièces et cordes pour ces instruments; café, succédanés du café, thé, sucre, sirop, miel, farine, comestibles (Vorkost), pâtes alimentaires, condiments, sauces, vinaigre, moutarde, sel de cuisine; aliments diététiques, malt, fourrages, glace; papier, carton, articles en papier et en carton, matières premières et mi-ouvrées pour la fabrication du papier, papiers peints; produits de la photographie et de l'imprimerie, cartes à jouer, enseignes et plaques, lettres, clichés, objets d'art; matières premières et objets fabriqués, en porcelaine, en argile, en verre et en mica; articles de passementerie, rubans, bordures, boutons, dentelles, broderies; articles de sellerie, de ceinturerie, poches, ouvrages en cuir; articles pour écrire, dessiner, peindre, modeler, craie pour billard et craie à marquer, ustensiles

de bureau et de comptoir (à l'exception des meubles), matériel scolaire; armes à feu; jeux et jouets, engins de sport et de gymnastique; explosifs, matières inflammables, allumettes, feux d'artifice, projectiles, munitions; pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, gravier, plâtre, poix, asphalté, goudron, matières à conserver le bois, nattes de roseau, carton goudronné pour toitures, maisons transportables, cheminées, matériaux à bâtir; tapis, nattes, linoléum, toile cirée, couvertures, rideaux, drapeaux, tentes, voiles, sacs; pièces d'horlogerie (horloges, pendules, montres) et leurs parties; tissus, tissus à mailles, feutre. (Cl. int. 1, 2, 5 à 9, 11 à 32, 34)

Sanavena

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

#### über die Verbilligungsbeiträge und die Handelspreise für Butter (Vom 26. Oktober 1965)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 16, 20, 26 und 32 des Milchbeschlusses vom 29. September 1953, auf Artikel 2 und 16 des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisvergleichskasse für Eier und Eiprodukte, auf Artikel 12 des Bundesbeschlusses vom 4. Oktober 1962 über zusätzliche wirtschaftliche und finanzielle Massnahmen auf dem Gebiete der Milchwirtschaft, sowie in Ausführung von Artikel 23 der Verordnung vom 25. Oktober 1960 über die Butyra, Schweizerische Zentralstelle für Buttersversorgung, beschliesst:

**Art. 1. Grosshandelspreise für Frischbutter.** Die Grosshandelspreise für Frischbutter werden wie folgt festgesetzt:

	Franken je kg
a) Inländische Vorzugsbutter	10.63
b) Importvorzugsbutter	10.52
c) Milchzentrifugenbutter	10.32
d) Pasteurisierte Gebensrahm- und Sirtenzentrifugenbutter	9.52
e) Unpasteurisierte Gebensrahm- und Sirtenzentrifugenbutter	9.32
f) Verbilligte Frischkochbutter modelliert, zur Abgabe an private und kollektive Haushaltungen und das Gewerbe zum Eigenverbrauch	8.35
g) Verbilligte Frischkochbutter (inkl. verbilligte Milchzentrifugen-, Gebensrahm- und Sirtenzentrifugenbutter) in Blöcken oder Stöcken zur Abgabe an die Hersteller von Kochfett zur Verarbeitung in butterhaltige Speisefette und Margarine	8.35

Diese Preise sind für die Butyra Festpreise; für die Butterzentralen sind die Preise der Positionen a bis e Höchstpreise.

Die Preise verstehen sich bei den Positionen a bis e für Sendungen von mindestens 10 000 kg, bei den Positionen f und g für mindestens 5000 kg franko schweizerische Talbahnstation. Der Vorstand der Butyra setzt die Preise für kleinere Quantitäten fest.

Der Bund leistet den Butterzentralen über die Butyra Beiträge, um ihnen den Verkauf von inländischer Vorzugsbutter und Milchzentrifugenbutter zu den in Absatz 1 genannten Preisen ohne Verlust zu ermöglichen. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement kann an die Gewährung dieser Beiträge Bedingungen und Auflagen knüpfen.

Der Bund stellt der Butyra die nötigen Beiträge zur Verbilligung der Frischkochbutter zur Verfügung.

Der Vorstand der Butyra kann Richtpreise für den Weiterverkauf dieser Buttersorten aufstellen. Nötigenfalls kann das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement Höchstpreise festsetzen.

**Art. 2. Konsumentenrichtpreise.** Für die in Artikel 1 genannten Buttersorten gelten folgende Konsumentenrichtpreise:

Buttersorten:	100 g Fr.	200 g Fr.	250 g Fr.	500 g Fr.	1 kg Fr.
Vorzugsbutter, inländische und importierte	1.23	2.41	—	5.91	11.77
Milchzentrifugenbutter	1.18	2.32	—	5.68	11.35
Gebensrahm- und Sirtenzentrifugenbutter					
pasteurisiert	1.10	2.16	—	5.31	10.61
unpasteurisiert	1.08	2.12	—	5.21	10.41
Verbilligte Frischkochbutter	—	—	2.40	—	9.40

Nötigenfalls kann das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement Höchstpreise festsetzen.

**Art. 3. Lieferung von verbilligter Frischkochbutter.** Die verbilligte Frischkochbutter zur Abgabe an private und kollektive Haushaltungen sowie das Gewerbe zum Eigenverbrauch wird von der Butyra in Original-Kleinpackungen geliefert. Für Butter verarbeitende Grossbetriebe kann die Butyra auch grössere Packungen liefern. Es ist allen Handelstufen verboten, verbilligte Frischkochbutter auszupacken, ohne Originalpackung zu verkaufen oder mit andern Sorten zu mischen.

**Art. 4. Verbilligte eingesottene Butter.** a) **Grosshandelspreise.** Die Butyra liefert verbilligte eingesottene Butter an die Grossisten zu folgenden Bedingungen:

a) Eingesottene Butter zur Abgabe an private und kollektive Haushaltungen und an das Gewerbe zum Eigenverbrauch in Düten, Dosen oder Eimern in 25-kg-Grosspackungen (Kartons mit Plastikbeuteleinlagen)	Fr. je kg 8.70 8.50
b) Eingesottene Butter zur Abgabe an die Hersteller von Kochfett zur Verarbeitung in butterhaltige Speisefette und Margarine in Eimern der Butyra in 25-kg-Grosspackungen (Kartons mit Plastikbeuteleinlagen) in eigenen Gebinden der Hersteller von Kochfett	10.15 9.95 9.85

Die Preise verstehen sich bei der Position a ab Sendungen von mindestens 300 kg, bei Position b ab mindestens 180 kg franko schweizerische Talbahnstation.

Der Bund stellt der Butyra die nötigen Beiträge zur Verbilligung dieser Butter zur Verfügung.

Der Vorstand der Butyra setzt die Preise für kleinere Quantitäten fest.

**Art. 5. b) Weiterverkauf.** Für den Weiterverkauf von verbilligter eingesottener Butter, die zur Abgabe an private und kollektive Haushaltungen sowie an das Gewerbe zum Eigenverbrauch bestimmt ist, gelten folgende Festpreise, die weder über- noch unterschritten werden dürfen:

a) für den Weiterverkauf an Detaillisten:	Fr.
500-g-Düten in 15-kg-Originalkartons	je kg 8.96
500-g-Düten in 25-kg-Originalkartons	je kg 8.94
1-kg-Dosen in 24-kg-Originalkartons	je kg 8.94
5-kg-Eimer	je kg 8.94
25-kg-Grosspackungen (Kartons mit Plastikbeuteleinlagen)	je kg 8.74

Bei kleineren Bezügen oder Lieferungen mit besonders hohen Frachtkosten sind angemessene Zuschläge zulässig.

b) für den Weiterverkauf an Konsumenten:	
500-kg-Düten	je 500 g 4.85
1-kg-Dosen	je kg 9.70
5-kg-Eimer	je kg 9.62

c) für den Weiterverkauf an das Gewerbe:	
bei Bezug von 5 bis 49 kg	je kg 9.37
bei Bezug über 49 bis 99 kg	je kg 9.32

Bei Lieferung in 25-kg-Grosspackungen (Kartons mit Plastikbeuteleinlagen) werden diese Preise um 20 Rappen herabgesetzt. Für grössere Bezüge als 99 kg sind Rabatte zulässig.

Für die Belieferung von Migrossisten und Grossdetaillisten dürfen die Detaillistenpreise für verbilligte eingesottene Butter unterschritten werden. Die Ausfuhr von verbilligter eingesottener Butter ist verboten.

**Art. 6. e) Lieferung an die Hersteller von Kochfett.** Für den Weiterverkauf von verbilligter eingesottener Butter an die Hersteller von Kochfett gelten folgende Festpreise, die weder über- noch unterschritten werden dürfen:

	Bei Bezug von mind. 5000 kg Fr. je kg
Eimer der Butyra	10.20
25-kg-Grosspackungen (Kartons mit Plastikbeuteleinlagen)	10. —
Eigene Gebinde der Hersteller von Kochfett	9.90

Der Vorstand der Butyra setzt die Zahlungsbedingungen für die Lieferungen an die Hersteller von Kochfett fest, ebenso die Preise und Margen für kleinere Lieferungen.

**Art. 7. Schachtelkäseindustrie.** Der Bund leistet den Schachtelkäsefabriken über die Butyra Verbilligungsbeiträge von 98 Rappen per Kilogramm Butter der Positionen a bis c von Artikel 1, Absatz 1, die zur Herstellung von zum Verkauf im Inland bestimmtem Schachtelkäse bezogen wird. Für Butter zur Herstellung von zum Verkauf im Export bestimmtem Schachtelkäse beträgt diese Verbilligung 3.38 Franken per Kilogramm. Vorbehalten bleibt Absatz 2.

Verwenden die Schachtelkäsefabriken Butter der Positionen a bis e von Artikel 1, Absatz 1 zur Erhöhung des Fettgehaltes im Schachtelkäse von der Stufe «vollfett» auf die Stufe «überfett» (mindestens 53 Prozent Trockenmasse, davon 55–64 Prozent Fett), so beträgt die Verbilligung für diese Butter, unabhängig davon, ob der Schachtelkäse im Inland verkauft oder exportiert wird, 4.88 Franken per Kilogramm.

Die Verbilligungsbeiträge gemäss Absatz 1 und 2 werden nur ausbezahlt, wenn die Schachtelkäsefabriken die erforderlichen Ausweise über die Verwendung der Butter vorlegen. Artikel 10 findet sinngemäss Anwendung.

Es steht den Schachtelkäsefabriken frei, verbilligte Frischkochbutter und verbilligte eingesottene Butter zu den für die Hersteller von Kochfett geltenden Bedingungen (Art. 3 und 6) zu beziehen.

**Art. 8. Kontrollaufzeichnungen.** Die Butyra kann von allen Handelstufen nähere Aufzeichnungen über Abgabe und Bezug von verbilligter Frischkochbutter und verbilligter eingesottener Butter verlangen.

**Art. 9. Sanktionen.** Die Butyra hat gegenüber Grossisten, die gegen diesen Bundesratsbeschluss verstossen, die in ihren Statuten vorgesehenen Sanktionen zu verhängen.

Gegenüber andern Personen und Firmen, die gegen diesen Bundesratsbeschluss verstossen, trifft die Abteilung für Landwirtschaft die nötigen Massnahmen zur Durchsetzung der Vorschriften. Sie hat insbesondere – unabhängig von den Strafbestimmungen – die Rückerstattung zu Unrecht bezogener Beiträge zu verlangen (Art. 105 des Landwirtschaftsgesetzes) und kann Vermögensvorteile einfordern, die auf Grund vorschriftswidrigen Verhaltens erlangt wurden (Art. 43, Abs. 2 des Milchbeschlusses).

**Art. 10. Auskunftspllicht.** Firmen, die mit verbilligter Frischkochbutter oder verbilligter eingesottener Butter Handel treiben oder solche beziehen, haben den Kontrollorganen der Butyra Zutritt zu den Geschäfts- und Fabrikationsräumlichkeiten und Einsicht in ihre Geschäftsbücher und Belege zu gewähren sowie alle zweckdienlichen Auskünfte zu erteilen, soweit dies mit der Tätigkeit der Butyra im Zusammenhang steht. Wird dem Verlangen nicht oder ungenügend entsprochen und besteht der Verdacht einer Widerhandlung gegen diesen Bundesratsbeschluss, so kann die Butyra Strafanzeige erstatten.

Die Organe der Butyra haben über alle Wahrnehmungen, die sie in Ausübung ihres Auftrages machen, das Amtsgeheimnis zu wahren.

**Art. 11. Strafbestimmung.** Widerhandlungen gegen die Artikel 1 und 3 bis 8 werden gemäss Artikel 12, Absatz 1 des Bundesbeschlusses vom 4. Oktober 1962 über zusätzliche wirtschaftliche und finanzielle Massnahmen auf dem Gebiete



der Milchwirtschaft und, soweit unwahre oder täuschende Angaben in einem Beitragsgesuch gemacht werden, gemäss Artikel 12, Absatz 2 des genannten Bundesbeschlusses sowie gemäss Artikel 112 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951 bestraft. Die Strafbestimmungen der Zollgesetzgebung bleiben vorbehalten.

**Art. 12. Inkrafttreten, Vollzug.** Dieser Beschluss tritt am 1. November 1965 in Kraft.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird mit dem Vollzug beauftragt, soweit nicht die Butyra damit betraut ist.

Auf den gleichen Zeitpunkt sind alle diesem Beschluss entgegenstehenden Vorschriften aufgehoben, insbesondere der Bundesratsbeschluss vom 17. Februar 1964 über die Verbilligungsbeiträge und die Handelspreise für Butter.

Die aufgehobenen Vorschriften bleiben auf alle während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen anwendbar.

259. 5. 11. 65

### Arrêté du Conseil fédéral

régulant le versement d'allocations pour réduire le prix du beurre et fixant les prix commerciaux du beurre

(Du 26 octobre 1965)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 16, 20, 26 et 32 de l'arrêté de l'Assemblée fédérale du 29 septembre 1953 sur le statut du lait; vu les articles 2 et 16 de la loi fédérale du 21 décembre 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs; vu l'article 12 de l'arrêté fédéral du 4 octobre 1962 sur les mesures complémentaires d'ordre économique et financier applicables à l'économie laitière; vu l'article 23 de l'ordonnance du 25 octobre 1960 concernant la Butyra, centrale du ravitaillement en beurre, arrête:

**Prix de gros du beurre frais. Article premier.** Les prix de gros du beurre frais sont fixés comme il suit pour la vente aux grossistes:

	Fr. par kg
a) Beurre spécial du pays	10.63
b) Beurre spécial importé	10.52
c) Beurre de lait centrifugé	10.32
d) Beurre de crème de baquet et beurre de petit-lait centrifugé, pasteurisé	9.52
e) Beurre de crème de baquet et beurre de petit-lait centrifugé, non pasteurisé	9.32
f) Beurre de cuisine frais, modelé, à prix réduit, destiné aux ménages privés et collectifs ainsi qu'aux métiers, pour leur propre usage	8.35
g) Beurre de cuisine frais à prix réduit (y compris beurre de lait centrifugé, de crème de baquet et de petit-lait centrifugé à prix réduit) en blocs ou en barres, pour la livraison aux fabricants de graisses comestibles en vue d'un mélange avec des graisses comestibles ou avec de la margarine	8.35

Ces prix sont, pour la Butyra, des prix imposés; pour les centrales du beurre, les prix sous lettres a à e sont des prix maximums.

Ces prix s'entendent franco gare suisse de plaine, pour les lettres a à e, pour au moins 10 000 kilos, pour les lettres f et g, pour au moins 5000 kilos. Le conseil d'administration de la Butyra fixe les prix pour les quantités inférieures.

La Confédération verse aux centrales du beurre, par l'intermédiaire de la Butyra, un appoint qui leur permet de vendre sans perte le beurre spécial du pays et le beurre de lait centrifugé aux prix fixés au 1<sup>er</sup> alinéa. Le département de l'économie publique peut subordonner le paiement de cet appoint à des conditions et à des obligations.

La Confédération met à la disposition de la Butyra les fonds dont elle a besoin pour vendre à prix réduit le beurre de cuisine frais.

Le conseil d'administration de la Butyra peut fixer des prix indicatifs applicables lors de la revente de ces beurres. Le département de l'économie publique peut, en cas de besoin, fixer les prix maximums.

**Art. 2. Prix indicatifs à la consommation.** Les prix indicatifs à la consommation des variétés de beurre mentionnées à l'article premier sont les suivants:

Sortes de beurre	100 g	200 g	250 g	500 g	1 kg
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Beurre spécial du pays et beurre spécial importé	1.23	2.41	—	5.91	11.77
Beurre de lait centrifugé	1.18	2.32	—	5.68	11.35
Beurre de crème de baquet et beurre de petit-lait centrifugé pasteurisé	1.10	2.16	—	5.31	10.61
non pasteurisé	1.08	2.12	—	5.21	10.41
Beurre de cuisine frais à prix réduit	—	—	2.40	—	9.40

Le département de l'économie publique peut, en cas de besoin, fixer des prix maximums.

**Art. 3. Livraison de beurre de cuisine frais à prix réduit.** La Butyra livre le beurre de cuisine frais à prix réduit destiné aux ménages privés et collectifs ainsi qu'aux métiers, pour leur propre usage, en petits emballages d'origine. La Butyra peut aussi fournir des emballages plus grands pour ce qui est des entreprises importantes qui emploient du beurre. Il est interdit, à tous les échelons du commerce, de débaler le beurre de cuisine frais à prix réduit, de le vendre sans son emballage d'origine ou de le mélanger avec d'autres sortes de beurre.

**Art. 4. Beurre fondu à prix réduit. a) Prix de gros.** La Butyra fournit à prix réduit aux grossistes du beurre fondu aux conditions suivantes:

	Fr. par kg
a) Beurre fondu destiné aux ménages privés et collectifs ainsi qu'aux métiers, pour leur propre usage en cornets, boîtes et seaux en emballages de 25 kilos (carton contenant un sac en plastique)	8.70
b) Beurre fondu destiné aux fabricants de graisses comestibles en vue d'un mélange avec des graisses comestibles ou avec de la margarine en seaux de la Butyra en emballages de 25 kilos (carton contenant un sac en plastique)	10.15
en récipients mis à disposition par le fabricant de graisses comestibles	9.95
	9.85

Ces prix s'entendent franco gare suisse de plaine pour fournitures d'au moins 300 kilos en ce qui concerne la lettre a et d'au moins 480 kilos pour ce qui est de la lettre b.

La Confédération met à la disposition de la Butyra les fonds dont elle a besoin pour vendre ce beurre à prix réduit.

Le conseil d'administration de la Butyra fixe les prix pour les quantités inférieures.

**Art. 5. b) Revente du beurre fondu.** Les prix imposés pour la revente de beurre fondu à prix réduit destiné aux ménages privés et collectifs ainsi qu'aux métiers pour leur propre usage, sont fixés comme il suit, sans possibilité d'augmentation ou de réduction:

a) Revente aux détaillants:	Fr.
cornets de 500 g en carton d'origine de 15 kg, par kg	8.96
cornets de 500 g en carton d'origine de 25 kg, par kg	8.94
boîtes de 1 kg en carton d'origine de 24 kg, par kg	8.94
seaux de 5 kg, par kg	8.94
en emballages de 25 kilos (carton contenant un sac en plastique), par kg	8.74
Des suppléments de prix appropriés peuvent être exigés, lorsque les livraisons ont lieu par petites quantités ou entraînent des frais de transport particulièrement élevés:	
b) Revente aux consommateurs:	
cornets de 500 g, par 500 g	4.85
boîtes de 1 kg, par kg	9.70
seaux de 5 kg, par kg	9.62
c) Revente aux métiers:	
par quantités de 5 à 49 kg, par kg	9.37
par quantités supérieures à 49 kilos, jusqu'à 99 kg, par kg	9.32
Ces prix sont réduits de 20 centimes pour les livraisons en emballages de 25 kilos (carton contenant un sac en plastique). Des rabais sont admis pour des quantités supérieures à 99 kg.	

Le beurre fondu dont le prix a été réduit peut être livré aux «demi-grossistes» et aux gros détaillants à des cours inférieurs à ceux qui sont imposés aux détaillants.

L'exportation de beurre fondu dont le prix a été réduit est interdite.

**Art. 6. e) Fournitures de beurre fondu aux fabricants de graisses comestibles.** Les prix imposés pour les fournitures de beurre fondu à prix réduit aux fabricants de graisses comestibles sont fixés comme il suit, sans possibilité d'augmentation ou de réduction:

	Par quantités d'au moins 5000 kg
	Fr. par kg
seaux de la Butyra	10.20
emballages de 25 kg (carton contenant un sac en plastique)	10. —
en récipients mis à disposition par le fabricant	9.90

Le conseil d'administration de la Butyra fixe les conditions pour les fournitures aux fabricants de graisses comestibles, de même que les prix et les marges pour les petites fournitures.

**Art. 7. Industrie des fromages en boîtes.** La Confédération verse aux fabricants de fromages en boîtes, par l'intermédiaire de la Butyra, une allocation de 98 centimes par kilo en vue d'abaisser le prix des sortes de beurre énumérées sous lettres a à e de l'article premier, 1<sup>er</sup> alinéa, qu'ils utilisent pour fabriquer des fromages en boîtes destinés au marché suisse. Cette allocation est fixée à 3 fr. 38 par kilo pour le beurre destiné à la fabrication de fromages en boîtes en vue de l'exportation. Le 2<sup>e</sup> alinéa est réservé.

Si les fabricants de fromages en boîtes utilisent du beurre des séries énumérées sous lettres a à e de l'article premier, 1<sup>er</sup> alinéa, en vue de porter la teneur en matière grasse du fromage de la qualité «tout gras» à la qualité «supergras» (au moins 53% d'extrait sec, dont 55 à 64% de matière grasse), l'allocation destinée à abaisser le prix du beurre est fixée à 4 fr. 88 par kilo, que le fromage en boîtes soit réservé au marché intérieur ou à l'exportation.

Les allocations visées aux 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> alinéas ne sont versées que si les fabricants de fromages en boîtes produisent les documents nécessaires concernant l'emploi du beurre. L'article 10 est applicable par analogie.

Les fabricants de fromages en boîtes peuvent acquérir à prix réduit du beurre de cuisine frais et du beurre fondu aux conditions applicables aux fabricants de graisses comestibles (art. 3 et 6).

**Art. 8. Annotations en vue de contrôle.** La Butyra peut exiger de tous les échelons du commerce la tenue d'écritures détaillées au sujet des entrées et des sorties de beurre de cuisine frais et de beurre fondu dont les prix ont été réduits.

**Art. 9. Sanctions.** La Butyra prend, à l'endroit des grossistes qui contreviennent aux dispositions du présent arrêté, les sanctions prévues par ses statuts.

A l'endroit d'autres personnes ou maisons qui enfreignent les dispositions du présent arrêté, c'est la division de l'agriculture qui prend les mesures nécessaires pour faire observer lesdites dispositions. Elle doit en particulier — indépendamment de l'application des dispositions pénales — exiger le remboursement des contributions perçues indûment (art. 105 de la loi sur l'agriculture) et peut réclamer la restitution des avantages pécuniaires acquis par suite d'actes illicites (art. 43, 2<sup>e</sup> al., de l'arrêté sur le statut du lait).

**Art. 10. Obligation de renseigner.** Les maisons faisant le commerce du beurre de cuisine frais ou du beurre fondu dont les prix ont été réduits, ou qui en achètent, doivent autoriser les organes de contrôle de la Butyra à pénétrer dans leurs locaux commerciaux et de fabrication, à prendre connaissance de leurs livres et pièces justificatives; elles doivent leur fournir tous renseignements utiles, en tant que cela est en rapport avec l'activité de la Butyra. Celle-ci peut dénoncer, en vue d'une action pénale, les maisons qui ne satisfont que de manière insuffisante ou pas du tout à une telle demande lorsqu'il y a présomption d'infraction au présent arrêté.

Les organes de la Butyra sont tenus de garder le secret sur les constatations faites dans l'exercice de leurs fonctions.

**Art. 11. Disposition pénale.** Les infractions aux articles premier et 3 à 8 seront réprimées conformément à l'article 12, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'arrêté fédéral du 4 octobre 1962 sur les mesures complémentaires d'ordre économique et financier applicables à l'économie laitière et, si des indications fausses ou fallacieuses ont été données dans une demande de subside, conformément à l'article 12, 2<sup>e</sup> alinéa, dudit arrêté et à l'article 112 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951. Sont réservées les dispositions pénales de la législation sur les douanes.



Art. 12. Entrée en vigueur — Exécution. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1965.

Le Département de l'économie publique est chargé de l'exécution dans la mesure où elle n'incombe pas à la Butyra.

Sont abrogées dès l'entrée en vigueur du présent arrêté toutes les dispositions qui lui sont contraires, notamment celles de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 février 1964 réglant le versement d'allocations pour réduire le prix du beurre et fixant les prix commerciaux du beurre.

Les dispositions abrogées restent applicables aux faits qui se sont produits durant leur validité. 259. 5. 11. 65

### Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 420 vom 3. November 1965 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Auszahlungen	Kurse gültig auf weiteres	Einzahlungen
371.747	Bulgarien .....	371.747
0.3498	Jugoslawien (ab 26. 7. 65) .....	0.3498
107.759	Polen Warenverkehr (ab 1. 11. 65) .....	108.342
17.963	Uebrigje Zahlungen (dito) .....	18.054
71.932	Rumänien .....	71.932
60.55	Tschechoslowakei .....	60.92
36.969	Ungarn .....	37.523

259. 5. 11. 65.

### Singapur

#### Einfuhrvorschriften

Gemäss der «Prohibition of Imports (General Licence) (Amendment No. 7) Notification, 1965» vom 22. Oktober 1965 können die nachstehenden Waren nur noch gegen Vorlage einer individuellen Bewilligung in Singapur eingeführt werden. Die Publikation im SHAB Nr. 201 vom 30. August 1965 ist entsprechend zu ergänzen.

45 Locks and padlocks (key, combination, or electric) and parts thereof of base metal, frames incorporating locks for handbags, trunks or the like and parts of such frames, and keys for any such articles, finished or not of base metal.

46 Bolts, hasps, and hinges of base metal.

47 Base metal fittings and mountings of a kind suitable for furniture, doors, staircases, windows, blinds, coachwork, saddlery, trunks, caskets, and the like, including automatic doors-closers, base metal hat racks, hatpegs, brackets and the like, excluding bolts, hasps and hinges.

259. 5. 11. 65

### Singapur

#### Prescriptions en matière d'importation

Selon la «Prohibition of Imports (General Licence) (Amendment No. 7) Notification, 1965» du 22 octobre 1965 les marchandises indiquées ci-après ne seront plus admises à l'importation à Singapur que contre présentation d'un permis individuel. La publication dans la FOSEC N° 201 du 30 août 1965 doit être complétée en conséquence.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## Bodenpflege noch nie so rasch, so leicht, so kostensparend



7.5 CH4



— mit der  
**sensationellen  
Spray-Trockenreinigung**

Die TASKI Spray-Methode löst den Schmutz und erneuert den Wachs-auftrag gleichzeitig.

Es braucht dazu eine Einscheiben-Maschine, das TASKI Spray-Gerät, den Scotch-Brite-Pad und die Spray-Emulsion TASKI P 44. Das ist alles.

# TASKI

Prospekt  
und  
Vorführung  
durch  
**A. Sutter AG**  
**9542**  
**Münchwil**  
Telefon  
073 607 04

### COUPON

Wir interessieren uns für die kostensparende Spray-methode und bitten um kostenlose und unverbindliche

- Zustellung von Prospekten
- Vorführung der Maschine (unter vorheriger Anmeldung)
- Beratung über rationelle Reinigungsmethoden
- Dokumentation über das gesamte TASKI-Programm (bitte Gewünschtes ankreuzen!)

bitte einsenden an:  
Firma A. Sutter AG, 9542 Münchwil

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Postleitzahl: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Nr. \_\_\_\_\_ SHB 2

## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe September 1965)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 43 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unserer Postcheckrechnung 30 - 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

## Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition du septembre 1965)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30 - 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

## Warenverkehr und gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandels-gesetzgebung sind, unter Berücksichtigung sämtlicher bisher erfolgten Abänderungen und Ergänzungen, in einer Broschüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, neu in einer vierten Auflage herausgegeben worden. Die Broschüre kann zum Preise von Fr. 2.50 von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Postcheckrechnung 30 - 520.

Kugelschreiber *bicolor*<sup>48</sup>



**CARAN  
D'ACHE**

*bicolor*<sup>48</sup> - der neue, elegante 2-Farben-Kugelschreiber mit der eingebauten Zuverlässigkeit.

Versilbert oder verchromt, Fr. 12.50; vergoldet Fr. 22.50.  
Normpatronen blau, rot, grün, schwarz.

Caran d'Ache Qualität. Schweizer Qualität. Überzeugen Sie sich davon bei Ihrem Papeteristen!

## Eurokommerz AG., Zürich

### Einladung

der Aktionäre zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 19. November 1965, nachmittags 16.00 Uhr, im Büro von Frau H. Ranft, Lueglandsstrasse 70, 8051 Zürich.

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Rücktritte aus dem Verwaltungsrat.
3. Neuwahlen.
4. Verschiedenes.

Der Verwaltungsrat

## EXPERTA

Fiduciaire S.A.

Révisions  
Organisation  
d'entreprises  
Questions fiscales

Zürich

Bahnhofstrasse 79  
(051) 25 74 48

Bâle

Dufourstrasse 25  
(061) 24 58 58

Berne

Carlenstrasse 3  
(031) 25 55 44

Lausanne

Bellefontaine 2  
(021) 23 66 66

## Overland Trust Banca, Lugano

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

per il giorno 18 novembre 1965, alle ore 15.00, presso la sede della banca, Piazza Dante/Via Peri 2a, per deliberare sul seguente:

#### Ordine del giorno:

- 1° Modifiche dello statuto.
- 2° Nomina di due consiglieri d'amministrazione.

Gli azionisti dovranno legittimarsi depositando le azioni entro il 17 novembre 1965 presso la sede sociale.

Il nuovo testo dello statuto come pure i biglietti di ammissione sono a disposizione dei Signori azionisti presso le casse della banca a partire dall'8 novembre 1965.

Il consiglio di amministrazione

Der

## SHAB-LESERKREIS

Ist kaufkräftig  
Nutzen Sie diese Kaufkraft  
Inserieren Sie!

## Luftseilbahn Erlenbach i.S.-Stockhorn AG (LEST)

### Erhöhung des Aktienkapitals

Gestützt auf den Beschluss der Generalversammlung vom 12. Mai 1965 wird das derzeitige Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 3 100 000 erhöht auf Fr. 4 500 000 bis Fr. 5 000 000 zur weiteren Finanzierung der im Bau begriffenen Bahnanlagen, Stationsbauten mit Restaurant und Parkplatz sowie zur Beschleunigung der sportlichen und touristischen Erschliessung des Stockhorn-Gebietes.

Die Kapitalerhöhung erfolgt durch

**Ausgabe von 2800 bis 3800 neuen Inhaber-Aktien zu nominell Fr. 500.—,**  
die zu folgenden Bedingungen zur Zeichnung angeboten werden:

1. Der Ausgabepreis beträgt Fr. 500.— zuzüglich 2% eidg. Emissionsstempel, total Fr. 510.— pro Aktie.
2. Zeichnungsfrist: 11. Oktober bis 15. November 1965.
3. Das Bezugsrecht im Sinne von Art. 3, Abs. 2 der Gesellschaftsstatuten vom 1. Juni 1963 bleibt den bisherigen Aktionären in jedem Falle gewahrt. Seine Ausübung erfolgt gegen Einreichung des Coupons Nr. 1 der alten Aktien und unter Verwendung des entsprechenden Bezugs- bzw. Zeichnungsscheines. Mit Ablauf der Zeichnungsfrist gelten die nicht ausgeübten Bezugsrechte als verfallen.
4. Die von den bisherigen Aktionären nicht beanspruchten neuen Aktien werden hiermit zur freien Zeichnung angeboten. Ueber die Zuteilung solcher Aktien entscheidet der Verwaltungsrat. Er hat das Recht, nötigenfalls Kürzungen vorzunehmen.
5. Die Liberierung (Bezahlung) der zugeteilten Aktien hat bis spätestens Dienstag, den 30. November 1965, zu erfolgen. Nach diesem Datum wird ein Verzugszins von 5% berechnet.
6. Die Zeichnungen bleiben für die Zeichner bis 31. März 1966 verbindlich.
7. Die Auslieferung der neuen Aktien erfolgt erst nach der Generalversammlung, welche die Zeichnung und Einzahlung der Kapitalerhöhung festzustellen haben wird.

Folgende Banken nehmen Zeichnungen und Einzahlungen spesenfrei entgegen:

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Volksbank  
Kantonalbank von Bern  
(Hauptsitz Bern und Filialen Thun und Interlaken)  
Spar- & Leihkasse in Bern  
Bank in Langenthal

Spar- und Leihkasse in Thun  
(Hauptsitz Thun und Filiale Splez)  
Bank Widemann & Co. AG, Zürich  
Spar- & Leihkasse Niedersimmental  
(Hauptsitz Wimmis und Filiale Splez)  
Darlehenskasse Erlenbach i. S.

Ausserdem werden Zeichnungen entgegengenommen am Sitze der Gesellschaft in Erlenbach i. S.

Der Verwaltungsrat

An die Luftseilbahn Erlenbach i. S.-Stockhorn AG, 3762 Erlenbach i. S.

Senden Sie mir unverbindlich ..... Exemplare des ausführlichen Prospektes mit Zeichnungsschein betreffend die Kapitalerhöhung Ihrer Gesellschaft.

Name und Vorname: .....

Genau Adresse: .....

(Blockschrift)

sauberes  
Tippen  
mit Talens  
A 1  
Farbband

Beim Fachhandel erhältlich

Saubere, klare, intensive Schrift  
gestochen scharf  
dauert

MADE IN GERMANY  
TALENS & SOHN AG OLTEN

Bücherexperte mit langjähriger Steuerpraxis übernimmt per sofort oder auf einen noch zu vereinbarenden Termin ein

bestehendes Treuhandbüro  
oder elne

kleinere Treuhandgesellschaft  
zur Weiterführung.

Offerten sind erbeten unter Chiffre A 45488-23 an  
Publicitas, 6002 Luzern.

Gesucht

## Darlehen von Fr. 500 000.—

zwecks Erweiterung eines Fabrikationsbetriebes. Angemessener Zins, gute Sicherheit. Laufzeit zirka 5 bis 7 Jahre. Überwachung der Firma durch eine Treuhandgesellschaft.

Offerten sind erbeten unter Chiffre OFA 3153 Lz an  
Orell Füssli-Annoncen AG., 6002 Luzern.

Das **Depositenheft Nr. DW 111606** ausgestellt von der **MIGROS BANK** Winterthur mit einem Guthaben von Fr. 4000.— wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 8 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der **MIGROS BANK** vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 1. November 1965

**MIGROS BANK**

**Nichtigerklärung**

Das Sparheft Nr. 926 105 der Kantonalbank von Bern, Thun, wird vermisst.

Die Gläubiger werden dieses gemäss Art. 90 OR entkräftigen und über das entsprechende Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Thun, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Fabrikunternehmung der Maschinenbranche mittlerer Grösse, vollbeschäftigt, sucht zur Finanzierung zusätzlicher grosserer Aufträge

**Fr. 150 000.—**

mit Gewinnanteil; feste Verzinsung, einwandfreie Sicherstellung, Treuhänderkontrolle.

Offerten unter Chiffre D 15331-2 an Publicitas AG, Olten.

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftslehre und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)












**MEMMEL**  
Stempel  
Eildienst  
4 Stunden  
Die neue Abwicklung ohne Preisausschlag. Verlangen Sie kostenlos die Hauszeitung MEMMEL EILDienst 4000 BASEL Extra-Tel. 061240617

**Kaufe WIR**  
gegen Barzahlung.  
Postfach 2449  
8023 Zürich.

*Inserate*

Im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt


haben stets Erfolg!

Da war einmal ein Mann in einem grossen , ganz nah bei einem . Immer wenn der  aufging und er in seinem  lag, begann er von einer wunderlichen Maschine zu träumen, mit der man eine , ein wunderschönes , sogar ein  sowie  hervorzaubern konnte. Von , lieber Leser, wünschen wir Ihnen auch einen solchen Traum.....

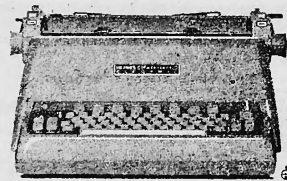
denn unsere Traummaschine heisst **Hermes Electric**. Die hier abgebildeten Spezialzeichen sind eine kleine Auswahl unter vielen Hunderten. Jede neue **Hermes-Schreibmaschine** kann mit den Spezialtypen Ihrer Wahl ausgerüstet werden. Seien Sie nun Ingenieur, Techniker, Chemiker, Architekt, Handwerker oder Hotelier, wir haben die von Ihnen gewünschten Spezialzeichen schon heute für Sie bereit. Lernen Sie auch die vielen anderen Vorzüge dieser perfekt ausgerüsteten Schreibmaschine kennen: den automatischen Papiereinzug, die Doppelfarbband-Vorrichtung, den praktischen Frontstenoblockhalter, den elektrischen Dezimaltabulator und alle weiteren Vorteile der in 15 verschiedenen Schriften lieferbaren **Hermes Electric**.



Verlangen Sie den reichhaltigen Farbprospekt der neuen **Hermes Electric** oder der manuellen **Hermes Ambassador** als Vorstufe einer unverbindlichen Vorführung durch:

Büromodelle ab Fr. 750.—  
Portables ab Fr. 285.—  
**HERMES**  
ein Paillard-Erzeugnis 

**Kauf oder Leasing**



**Hermag**

Hermes-Schreibmaschinen AG, Waisenhausstrasse 2, 8001 Zürich  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz / Vertreter für alle Kantone

**Continental Gesellschaft für  
Bank- und Industrierwerte, Basel**

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Montag, 15. November 1965, vormittags 11.30 Uhr, im Gebäude des Schweizerischen Bankvereins, Aeschenvorstadt 1 in Basel stattfindenden

**35. ordentlichen Generalversammlung**  
eingeladen.

**Tagesordnung:**

- Bericht und Rechnungslage des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Juli 1964 bis 30. Juni 1965.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung betreffend:
  - Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
  - Entlastung der Verwaltung;
  - Vortrag des Passivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung auf neue Rechnung.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 11. November 1965 an der Wertschriftenkasse des Schweizerischen Bankvereins in Basel bezogen werden.

Der Bericht der Kontrollstelle die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 1. November 1965 an in unserem Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 20. Oktober 1965

Namens des Verwaltungsrates:  
Karl Türler

**Aktiengesellschaft R. & E. Huber**

Schweizerische Kabel-, Draht- und Gummiwerke

**Pfäffikon (ZH)**

**Einladung zur  
59. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
am den 18. November 1965, 17.00 Uhr, im Hotel Savoy Zürich.

**Geschäftsordnung:**

- Geschäftsbericht des Verwaltungsrates und Jahresrechnung pro 1964/65.  
Bericht der Kontrollstelle.  
Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses pro 1964/65.
- Beschlussfassung über die Zerlegung der bisherigen Nennaktien von Fr. 1000 nom. in solche von nominell Fr. 500.  
1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 2 000 000.
- Statutenrevision.
- Wahl des Verwaltungsrates.
- Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1965/66.
- Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz-, Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1965, die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes und die Statutenänderung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 6. November 1965 an am Sitz der Gesellschaft in Pfäffikon (ZH) zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung wurden den im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre bereits zugestellt. Stimmberechtigt sind diejenigen Aktionäre, die bis und mit 6. November 1965 im Aktienbuch eingetragen waren. Vom 6. November bis 18. November 1965 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Pfäffikon (ZH), November 1965

Der Verwaltungsrat



# Aus unserem Spezialitäten-Programm

## NEU... BALACRON

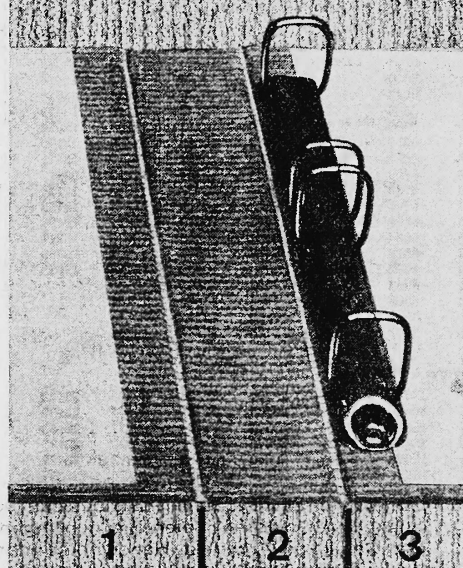
Plastic-Mappen und Bucheinbände  
Keine Schweissnähte, keine  
scharfen, platzenden Kanten mehr



BALACRON öffnet für die Gestaltung moderner Kataloge, Preislisten usw. neue, interessante Möglichkeiten. Das Material besitzt alle Eigenschaften eines schönen Bucheinbandes und bietet darüber hinaus die geschätzten Plastic-Vorteile: Unempfindlich, abwaschbar, dauerhaft und preislich günstig. Grosse Farbauswahl. Wir unterbreiten Ihnen gerne ausgeführte Arbeiten.

## NEU... SUWIDE

der 100% entspannte Katalog-  
einband



Man sieht es SUWIDE sofort an: Er ist kein gewöhnlicher Einband. Er wirkt in seinem gediegenen Kleid sehr elegant und schliesst, auch bei umfangreichem Inhalt, tadellos. SUWIDE kennt keine Spannung, weil er in unserer Spezialabteilung für moderne Einbände aus 3 Einzelteilen fachgerecht hergestellt wird: 1. vorderer Deckel, 2. Rücken, 3. hinterer Deckel. Die Strapazierfähigkeit ist ausserordentlich gross. Wir zeigen Ihnen gerne SUWIDE-Einbände und beraten Sie aus reicher Erfahrung.



Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und  
Spiralbindungen  
8034 Zürich 8, Mühlebachstr. 128, Tel. 051-34 56 78

### Walter Bäschlin & Co

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

## ÉMISSION D'UN EMPRUNT

### VILLE DE GENÈVE

**4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 0%**

1965 de fr. 25 000 000 émission novembre  
destiné au financement des travaux d'utilité publique, tels que la destruction des ordures et l'épuration des eaux ainsi qu'aux travaux en cours d'exécution.

Conditions de l'emprunt:

Durée: 15 ans maximum  
Titres: de fr. 1000 et fr. 5000 nominal  
Cotation: aux bourses de Genève, Bâle, Berne, Lausanne et Zurich

**99,40%**

Prix d'émission:  
plus 0,60% timbre fédéral sur titres = 100%

Souscription:  
du 5 au 11 novembre 1965, à midi  
auprès des sièges, succursales et agences des établissements désignés ci-après, et des banques en Suisse, qui tiennent à disposition des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de souscription.

GROUPEMENT DES BANQUIERS PRIVÉS GENEVOIS

CARTEL DE BANQUES SUISSES

UNION DES BANQUES CANTONALES SUISSES

## Underwood Sundstrand Buchungsautomat

2 Saldowerke, 7 Additionswerke mit Pult-  
sockel und 2 Rollschranken,  
wegen Umstellung sehr preisgünstig zu  
verkaufen.

Brangs + Heinrich AG, Zürich, Tel. 62 53 77  
(int. 12)

## Konsumentenfragen in der Schweiz

Sonderheft Nr. 74

Der unter diesem Titel herausgegebene Bericht der Studienkommission für Konsumentenfragen an den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 6.50 (167 Seiten, Format A 4) erhältlich. Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## Le consommateur en Suisse et ses problèmes

Supplément N° 74

Le rapport de la Commission d'étude des questions touchant les consommateurs au chef du Département de l'économie publique ayant paru sous le titre précité est en vente au prix de fr. 6.50 (170 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

## Fremde Sprachen mühe- los lernen?

Das gibt es bei uns nicht. Unsere Sprachschüler werden nach altbewährter Methode unterrichtet. Sie müssen sich selbst anstrengen, fleissig lernen, immer wieder üben.

Das hat den Vorteil: Wer bei uns Fremdsprachen lernt, der kommt wirklich zum Ziel. Intensives Lernen ist noch immer das beste Mittel, sich eine fremde Sprache perfekt anzueignen.

Sie lernen zu Hause, in Ihrer Freizeit, wann es Ihnen am besten passt. Zum Beispiel:

- Englisch - Französisch -
- Italienisch - Spanisch -
- Engl. Handelskorrespondenz
- Franz. Handelskorrespondenz
- Ital. Handelskorrespondenz
- Span. Handelskorrespondenz

Unser bewährter Heimunterricht führt Sie sicher zum Ziel. Sie lernen mit Hilfe moderner Sprachplatten, Aufgabenkorrektur per Post durch erfahrene Sprachlehrer. Prüfungen an unserer Schule.

Wir informieren Sie gern über unsere Lehrmethode. Sie brauchen uns nur den nachstehenden BON zu senden. Das kostet nichts und verpflichtet Sie zu nichts!

**Institut  
Mössinger**

Räffelstrasse 11, 8045 Zürich  
Telefon (051) 35 53 91

Informieren Sie mich bitte kostenlos und unverbindlich über Ihre Sprachkurse!

Name  SHA 3  
Ort   
Strasse

Emprunt 5% de 1938

# Compagnie Franco-Marocaine

anelement Compagnie des Chemins de Fer du Maroc

En vue de l'amortissement contractuel pour l'année 1965, un montant de fl. h. 501 000. — capital nominal d'obligations de cet emprunt a été tiré au sort le 30 septembre 1965 par devant notaire à Amsterdam, pour le remboursement au 1<sup>er</sup> décembre 1965. Les obligations sorties à ce tirage au sort portent les numéros suivants:

**Coupons à F 500. — :**

1	1090	2567	3801	4806	5962	7004	8137	9727	10906	12215
25	1092	2574	3808	4814	5972	7026	8139	9742	10960	12292
35	1165	2579	3850	4858	5999	7040	8176	9792	10961	12325
43	1213	2588	3859	4879	6017	7081	8209	9807	11000	12371
75	1316	2632	3885	4886	6029	7088	8252	9809	11012	12470
120	1363	2661	3908	4957	6078	7108	8282	9817	11042	12478
121	1368	2687	3943	5030	6091	7184	8309	9822	11054	12484
196	1391	2712	4030	5097	6092	7213	8316	9846	11120	12505
209	1507	2740	4048	5108	6102	7273	8346	9847	11125	12566
252	1512	2747	4114	5110	6149	7301	8431	9857	11135	12578
303	1522	2754	4125	5116	6150	7344	8479	9861	11250	12589
316	1554	2765	4168	5194	6170	7360	8507	9862	11261	12610
349	1630	2807	4239	5206	6191	7371	8523	9912	11284	12620
396	1645	2825	4252	5236	6224	7446	8534	9914	11317	12642
406	1729	2871	4259	5284	6252	7488	8549	9965	11320	12726
425	1744	2928	4357	5299	6391	7495	8723	9995	11327	12781
434	1760	2935	4374	5306	6399	7511	8786	9999	11383	12840
457	1827	2937	4460	5365	6429	7539	8800	10017	11480	12850
554	1971	2938	4479	5375	6461	7543	8938	10106	11549	12857
611	2021	2946	4483	5398	6490	7581	8977	10113	11633	12878
627	2047	3058	4488	5424	6497	7588	8981	10174	11660	12888
635	2061	3080	4510	5441	6529	7601	9104	10178	11664	12974
639	2064	3113	4563	5464	6513	7664	9114	10181	11681	13016
654	2141	3129	4574	5475	6586	7684	9188	10188	11779	13019
683	2174	3151	4577	5526	6608	7728	9190	10284	11794	13022
697	2238	3193	4578	5534	6613	7795	9202	10353	11804	13110
736	2253	3246	4596	5568	6672	7859	9235	10362	11810	13111
832	2286	3256	4612	5603	6709	7860	9280	10394	11812	13117
845	2288	3320	4644	5613	6733	7880	9395	10433	11838	13124
848	2306	3373	4675	5687	6791	7893	9413	10502	11843	13163
871	2327	3392	4678	5735	6804	7900	9418	10519	11926	13193
904	2340	3463	4681	5815	6824	7923	9464	10560	12035	13211
907	2390	3516	4693	5818	6878	7931	9466	10571	12078	13335
937	2395	3530	4722	5820	6932	7952	9542	10632	12126	13353
987	2401	3576	4778	5834	6953	7966	9599	10633	12136	
1001	2413	3610	4795	5926	6969	8029	9634	10640	12166	
1014	2415	3744	4798	5948	6998	8038	9666	10745	12198	
1049	2506	3766	4803	5951	7002	8046	9703	10787	12206	

**Coupons à F 1000. — :**

13496	14699	15749	16359	17391	18541	19579	20304	21154	22222	23123
13538	14813	15891	16390	17482	18626	19628	20305	21161	22267	23137
13544	14827	15923	16394	17509	18639	19664	20313	21190	22277	23159
13618	14842	15928	16433	17532	18659	19682	20373	21197	22320	23176
13721	14855	15942	16438	17559	18672	19683	20380	21233	22372	23192
13735	14862	15965	16517	17589	18691	19689	20400	21234	22446	23217
13740	14909	16000	16518	17606	18736	19710	20429	21319	22475	23238
13794	14924	16007	16526	17643	18741	19716	20443	21342	22543	23343
13812	14961	16018	16574	17673	18747	19749	20531	21377	22569	23368
13841	14990	16030	16588	17679	18781	19887	20545	21384	22577	23387
13880	15044	16031	16603	17770	18849	19919	20602	21407	22585	23457
13905	15069	16040	16611	17793	18855	19990	20641	21494	22623	23458
13980	15144	16101	16624	17804	18888	20003	20678	21616	22638	23495
13983	15222	16119	16686	17886	18901	20027	20711	21719	22688	23501
14166	15233	16120	16753	17898	18904	20046	20727	21722	22724	23502
14237	15396	16142	16755	17960	18907	20051	20732	21737	22793	23579
14260	15432	16193	16763	17999	18974	20060	20750	21784	22804	23582
14292	15440	16196	16830	18038	18975	20068	20780	21827	22816	23587
14336	15512	16199	16879	18069	19139	20100	20786	21872	22834	23591
14412	15537	16201	16910	18083	19179	20112	20793	21993	22929	23606
14484	15600	16206	17002	18119	19218	20148	20925	22014	22936	23624
14516	15614	16225	17085	18106	19366	20152	21000	22023	23035	23644
14537	15622	16228	17187	18210	19382	20167	21034	22059	23054	23650
14550	15713	16246	17210	18418	19431	20180	21042	22123	23071	23689
14630	15719	16247	17265	18463	19461	20204	21047	22125	23087	
14660	15726	16282	17284	18482	19495	20236	21131	22174	23088	
14662	15728	16334	17324	18523	19515	20302	21138	22196	23102	

Obligations sorties aux tirages antérieurs et restant à rembourser au 30 septembre 1965

**I-Obligations de 500 Florins (ou 1200 F.S.)**

970 Rembt. au 1 <sup>er</sup> Décembre 1963
1 060 » » » 1963
2 887 » » » 1964
4 014 » » » 1964
4 847 » » » 1964
4 999 » » » 1964
8 737 » » » 1957
9 707 » » » 1964
10 397 » » » 1964
10 615 » » » 1964
10 690 » » » 1964
11 187 » » » 1964

**II-Obligations de 1000 Florins (ou 2400 F.S.)**

16 014 Rembt. au 1 <sup>er</sup> Décembre 1959
16 141 » » » 1964
17 078 » » » 1964
17 234 » » » 1964
17 350 » » » 1963
19 839 » » » 1964
22 120 » » » 1964
23 252 » » » 1963

Comme mandataires:  
Société de Banque Suisse  
Crédit Suisse

## Caisse Mutuelle Maladie-Accidents

Siège social: Grand-Chêne 2, Lausanne

### Assemblée générale extraordinaire

le vendredi 3 décembre 1965, à 20 heures 15, au Restaurant du Grand-Chêne (salon rouge).

**Ordre du jour:**

- Décision relative à la continuation des pourparlers en vue de la reconnaissance de la Caisse.
- Propositions individuelles.

Seuls les sociétaires porteurs de leur carte de légitimation seront admis à l'assemblée.

## Banca Credito Commerciale di Locarno

Gli azionisti sono invitati a partecipare ad un

### assemblea generale straordinaria

che avrà luogo martedì 16 novembre 1965, alle ore 15.00 negli uffici della Banca in Murato, con il seguente ordine del giorno:

- Rapporto del consiglio d'amministrazione.
- Decisione circa l'aumento del capitale sociale.
- Eventuali.

Gli azionisti che desiderano partecipare all'assemblea devono depositare le loro azioni presso la Banca Credito Commerciale di Locarno, o produrre un certificato bancario, entro il 15 novembre.

Locarno, 2 novembre 1965



Für Banken, Versicherungen, Filialbetriebe und Verwaltungen

Reissverschluss mit Alu-Siegel Umkehradresse von Innen 9 Formate, 9 Farben Spezialanfertigungen auf Anfrage

2 Jahre Garantie X

Prospekt, Preisliste und Muster zur Verfügung



4001 Basel, Stelnenvorstadt 53  
Tel. (061) 24 13 89

Zu verkaufen per 1. Januar 1966 im Raum von Aarsu gelegene

## Fabrik-Liegenschaft

Fabrikgebäude mit 2400 m<sup>2</sup> Nutzfläche und Lager; Wohlfahrtshaus mit Gastarbeiterzimmern; 5 Einfamilienhäuser für Angestellte; 40 000 m<sup>2</sup> Land mit Ausbau- und Vergrößerungsmöglichkeiten auf flachem Gelände.

Auskunft erteilt:

Dr. W. Meili, Unternehmensberater, Genferstrasse 6, 8002 Zürich, Tel. (051) 27 77 72.

REPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL

Greffes du Tribunal de Neuchâtel

## Avis d'inventaire et sommation publique

(Articles 580 et suivants du Code civil suisse)

L'héritière de M.

### Leonard Thornton Wilde

fil de Marc et de Cécile née Gii, célibataire, né le 9 janvier 1912 à Knustown (Angleterre), ressortissant anglais, professeur et directeur du «Junior College», domicilié à Neuchâtel, Crêt Tacconet 8, décédé le 25 septembre 1965 à Unterseen (Berne), ayant, à la date du 28 octobre 1965 réclaté l'inventaire prévu par les articles 580 et suivants du Code civil suisse, le Président du Tribunal du district de Neuchâtel somme les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes au Greffe du Tribunal jusqu'au 15 décembre 1965 inclusivement.

Il est rappelé aux créanciers du défunt que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque (Code civil, art. 582, 2<sup>e</sup> alinéa et 590, 1<sup>er</sup> alinéa) de perdre leur droits contre les héritiers.

Neuchâtel, le 2 novembre 1965

Pour le Greffier du Tribunal  
W. Bianchi, subst.